



«من بين الأنقاض رحلة  
إنسانية لا تنتهي»

2024/12/31

عدد (5)

مجلة اجتماعية فصلية الكترونية، مهتمة بتعزيز التماسك الاجتماعي



# JISRA

Faith communities for peace

پيروزه سالى نوى. هیوادارین سالی ئاشتی و مافهکانی مروّف بیّت

مبارک العام الجديد. نتمنى ان يكون عام السلام وحقوق الانسان

Happy new year

We hope it will be a year for peace and human rights

# پاراستنی ناسایشی که رکوک نهرکی هه مووانه!

## چاودیریک

له ماوهی رابردوودا چهند ئالۆزییه که له سنووری پارێزگای که رکوک ده رکهوت. ههر ئالۆزییه که کاریگهری له سهر هه مووان ده بیته له که رکوک به شیوهیه که هه موولایه که زهره رمه نده بن. نه وانیه له ده سه لاتی که رکوک، نه وانیه که له ده ره وهی ده سه لاتن. باشترین چاره سه ریش نه وه بوو که هه مووان پیکه وه بن، به لام که هه مووان له به رپوه بردنی شه ره که دا به شدارنین، به لام بیگومان له پاراستنی شاره که و په ره پیدانی ده بیته هاو به ش بن. له و نیه ونده شدا ده بیته میدیا و که ناله میدیایه کان وردتر و به دیکه تر مامه له له گه ل دۆخی شاره که و پاراستنی په کریزی بکه ن.

له ته که نه و ئالۆزییه نه دا، هه میسه گروپه توندره وه په رگیره کان کاربو نه وه ده که ن که ئالۆزییه کان بقۆزنه وه. له ماوهی ئالۆزییه کانیه که رکوکیشدا له چه نیدین ناوچه باس له وه کرا که لایه نگرانی داعش له هه ندی که ناوچه ی که رکوک ده ستیان به جموجۆل کردۆته وه. وه ها هه والیک به سه بو نه وهی یداره ی که رکوک و هیزه نه منیه کانیه و حزب و لایه نه جیا جیاکان و پیکهاته کانیه به هوشیاری مامه له له گه ل وه ها دۆخیکدا بکه ن. به تاییه تی که نه زموونی داعش له رابردوودا به هه مووانی گوت که هه مووان بو من په کن و دوژمنی هه مووتانم.

نه و جموجۆلانه ی داعش له کاتیکدا بوو که له ولاتی سوریا گۆرانکاری روویداوه. په کیک له مه ترسییه کانیه نه و گۆرانکارییه نه وهی پریشکی بو ناوچه کانیه دیکه بگوازیته وه. به تاییه تی ده سه لاتدارانی ئیستای سوریا ره گوریشالی توندره وی په رگیران هه یه و مه ترسی هه یه بو سه ر ناوچه تیکه لاره کان له گه ل و نه ته وه و ئاین و ئاینزای جیا جیا په کریزی و ته بایه و پاراستنی مافه کان گه ره نته ی بنچینه یی ریگرییه له چالاکیی توندره وی په رگیر. ههر بویه نهرکی هه مووانه به و کاره رابن. نهرکی ده سه لاتدارانی عیراق و ههریم و شاره که شه که نه و په کریزییه پارێزن.

خزمه تگوزاری بو هه مووان به بی جیاوازی دا بین بکه ن، ناوه دانی بگه یه ننه هه موو ناوچه کان و ناکوکییه سیاسییه کان نه بیته هوی بوشایی نه منی و ئارامی شاره که بخاته مه ترسییه وه. به تاییه تی که هیشتا مملانیی نیوان لایه نه کان له نیو دۆسییه ی دادگاکاندا یه له به غدا و یه کلانه بوته وه!  
دریژه دان به ناکوکی له سه ر ئیداره دانی شاره که پپووسته له پیناوی خزمه تی هاو لاتیانی که رکوک بیته، به شیوهیه که هه مووان پارێزراو بن. ههر بویه پپووسته هه موو لایه که له خه می پاراستنی شاری که رکوک و ناوه دانی دا بین. ههر به وهش ریگری ده کریته له گروپه توندره وه کان.

هذه المجلة تصدر من منظمة السلام والحرية PFO ضمن مشروع (جسرا)، يهدف المشروع إلى بناء مجتمع متماسك ومتسامح بين جميع مكونات المجتمع. وتتضمن أنشطة المشروع وقصص النجاح، بالإضافة إلى مقالات ومقابلات الصحفية حول أهمية التماسك الاجتماعي.



## حقوق النشر محفوظة لمنظمة السلام والحرية

2024

صاحب الامتياز

منظمة السلام والحرية

رئيس التحرير

سالار احمد

المساهمون في هذا العدد:

هوزان حسن بايز

باسم محمد حسين

امجد شلال حاضر

الموقع الإلكتروني

WWW.PFO-KU.ORG

الاييميل

KARKUKY@PFO-KU.ORG

التصميم

عفان احمد

# تكاتف الأيادي الصغيرة أقوى في بناء السلام

هوزان حسن بايز

تفاصيل رحلتهم الترفيهية الاخيرة لأحد المناطق السياحية في العراق .

بعض الاعضاء متزوجين وقد تعرفوا على بعض عن طريق تردهم للجمعية، تبدأ اغلب اجتماعات الجمعية بتذكير اهم التحديات التي يواجهها الاعضاء أثناء حياتهم اليومية يرى علي أن هذا مهماً كون معرفة الاعضاء بحقوقهم وتشخيص تحدياتهم نقطة مهمه لتوعية المجتمع ومطالبة الدولة بحقوقهم... يبدأ احد الاعضاء بتحديثه كونه موظفاً في أحد دوائر الدولة وبصمة الحضور والمغادرة معلقة بمستوى مرتفع مما لا يقدر على الوصول اليه ويرى احراجاً كل يوم بالصعود على كرسي لإيذاء البصمة يُصغي له علي باهتمام وييدي تفهمه للموقف ينتقل لعضو آخر وتعقباً لكلام العضو الذي سبقه يقول حتى نحن كمراجعين نعاني في دوائر الدولة كون اللقاء مع الموظفين اثناء مراجعة الاجراءات الرسمية تتم عن طريق الشبايبك وجمعيتها بمستوى لا نصل اليه.

تبدأ العضوات النساء بذكر تحدياتهن بان المغاسل في الاماكن العامة ايضاً يصعب الوصول اليه ييدي الرجال بالتأكيد على كلامهن ومواجهتهم لنفس الصعوبة ويذكر احد الشباب إن أهم تحدي له نظرة وسخرية المجتمع ويشير إن الفن هو من طبع هذه الظاهرة بوضع قصيري القامة دوماً في الادوار الساخرة يؤكد علي على كلامه ويستذكر تقديمهم بالشكوى على احد المحطات الاعلامية لعرضهم مسرحية تم الاستهزاء فيها بقصيري القامة.

علي يوضح لأعضاء الجمعية أن السعي الحالي للجمعية هي ادراج قصار القامة كأصحاب الاحتياجات الخاصة ضمن قانون ٣٨ لسنة ٢٠١٣ كون قصار القامة بالرغم من اعتبارهم ذوي الاحتياجات خاصة إلا أن مميزات القانون لا تشملهم.

ويختتم الاجتماع ويودع الاعضاء ويتوعد بلقائهم في الاجتماع المقبل.

يرجع علي لمكتبه ورغم كثرة الحديث السلبي في الاجتماع الا ان علي ممتن لان سعيه في تأسيس جمعيته ومعرفة قصار القامة بحقوقهم قد ثمر واصبح لقصار القامة صوت ومساحة امنه بعد ان كانوا محبوسين في المنزل ومحدودي الادوار في المجتمع.

وان علي استطاع ان يجمع العربي والكردي والتركماني والمسيحي والكاكائي على طاولة واحدة ولم يخرج قصار القامة فقط من بيوتهم بل عبروا حدود محافظات العراق واصبحوا شبكة موحدة في مواجهة تحدياتهم.



إنها الساعة الثامنة صباحاً يخرجُ علي من منزله الكائن داخل مركز محافظة كركوك متوجهاً الى عمله، يعتمد علي بشكل اساسي على سيارته الخاصة في التنقل قد ترك ركوب الحافلة منذ زمن بعيد لصعوبة صعوده كون الحافلات النقل في المدينة لا تساعد ذوي الاحتياجات الخاصة فهي تعتبر عالية للصعود داخله حيث ان علي يعتبر من ذو قصار القامة.

يصل علي الى مكتبه المتواجد في مركز شباب الشورجة والذي هو مدير ومؤسس جمعية قصار القامة في كركوك يتفقد كل تفاصيل المكتب بعناية ويرتاح بمكتبه كونه مختلفاً عن جميع المكاتب الحكومية والغير الحكومية في المحافظة فهي مناسبة لقامته من حيث طول الاثاث.

على احد جدران مكتبه صور معلقة لذكريات الجمعية منذ تأسيسها صور اول اجتماع لتأسيس الجمعية عام ٢٠٠٣ وصور اول الدورات التنموية والورش التي شارك بها الجمعية صور لورشة تعلم الحاسوب وصور لورشة البرمجيات أحدث الصور هي صور اشترك جمعيتهم بانشطة مع منظمات دولية في السنوات الاخيرة.

ويستقبل اول الوافدين من اعضاء الجمعية لاجتماعهم لليوم وهو مناقشة ابرز التحديات والخطة الشهرية للجمعية.

حرص علي منذ نشاءه الجمعية ان تكون الادارة مشتركة بين جميع مكونات المحافظة لتكون الجمعية مساحة امنه للجميع دون إعاقة اللغة او التردد من الاختلاف القومي والديني فور إكمال عدد الاعضاء بدؤوا الجلسة بذكر

# بانگه‌شیتیک بو بونیادنانی تۆری ریکخراوه ناحکومییه‌کان له کهرکوک

خزمه‌ته به‌رچاوه‌کانی ریکخراوه‌کان دووباره نه‌بنه‌وه و به پێی پێویستی پلانی بو دابریژریت. هه‌روه‌ها کاری ته‌واوکاری به‌کتره‌که‌ن و ئاگاداری به‌کتره‌که‌ن له دانانی پلانه‌کانیان. لێره‌شدا پێویستی ده‌کات له‌گه‌ڵ ده‌سه‌لاته‌ خۆجێیه‌کان په‌یوه‌ندییه‌کی پته‌ویان هه‌بێت بو ئه‌وه‌ی کاره‌کانیان به‌ پێی پێویستی شاره‌که‌ بێت.

بیرکردنه‌وه له دامه‌زراندنی تۆریک بو ریکخراوه‌کان له‌که‌رکوک به‌مه‌رجیک تۆریکی سه‌ربه‌خۆ و فره‌بیت له‌ هه‌موو پیکهاته‌کانی که‌رکوک ته‌نانه‌ت روژده‌گیریت له‌ به‌شداری کارای ریکخراوه‌کان له‌ سه‌قامگیری و ناشتی و پیکه‌وه‌ژیانی ناشتیانه‌ی شاره‌که. هه‌ر بۆیه لێره‌وه داوا له‌ ته‌واوی ریکخراو و چالاکوانه‌ کارا‌کانی که‌رکوک به‌ هه‌موو پیکهاته‌کانی ده‌که‌م که هه‌رچی زوو به‌شداری له‌ ده‌سه‌تیشخه‌ری کردن له‌ دامه‌زراندنی تۆری

ریکخراوه‌ ناحکومییه‌کانی که‌رکوک وه‌ک چه‌تریکی

بو هه‌مووان. به‌سوودوه‌رگرتن له ئه‌زمونی

رابردووی کاری پیکه‌وه‌یی خۆیان

هه‌روه‌ها به‌ سوودوه‌رگرتن له ئه‌زمونی

تۆره‌کانی دیکه له‌ پارێزگا‌کانی عێراق

و هه‌ریمی کوردستان. به‌تایبه‌تی سوود

له‌و ئه‌زمونانه‌ وه‌رگیری‌ت که

سه‌رکه‌وتوو نه‌بوون له‌شوێ، هه‌کانی

دیکه، چونکه وه‌ک ده‌زانریت

ژماره‌یه‌کی به‌رچاوی تۆرش

ریکخراوه‌کان سه‌رکه‌وتوو نه‌بوون

به‌هۆی مملاتی ته‌سکی

ریکخراوه‌یی و قۆرخکردن و

هه‌ولدان بو به‌کارهێ،انی بو

به‌رژه‌وه‌ندی چهند ریکخراوو لایه‌نیکی.

به‌ پێویستی ده‌زانم داوا له‌هه‌موو ریکخراو و

چالاکوانانی که‌رکوک بکه‌م که په‌له‌بکه‌ن له‌سالی

۱۵۲۰۲۵ ئه‌و تۆره‌ پیکه‌هێن و کاری هاوبه‌ش بکه‌ن. هه‌روه‌ها داوا

له‌ ریکخراوه‌ نیوده‌وه‌له‌تیه‌کانیش ده‌که‌م ئه‌وانه‌ی له‌که‌رکوکدا

کارده‌که‌ن هاوکارین له‌سه‌رخستنی ئه‌و ده‌ستپیشخه‌رییه‌ بو کاری

هاوبه‌شی نیوان ریکخراوه‌کانی شاری که‌رکوک. سه‌رخستنی ئه‌و

ئه‌رکه‌ پێویستی به‌ ده‌ستپیشخه‌ری هه‌یه. هه‌ر بۆیه داوا له

ریکخراوی ناشتی و ئازادی ده‌که‌ین که له‌ سالی ۱۵۲۰۲۵ ئه‌و

ئه‌رکه‌ بخاته سه‌ر شانی خۆی و درێغی تێدانه‌کات. ئه‌رکه‌

ده‌توانیت روژی گه‌وره‌ بگیری‌ت له‌که‌رکوکدا و خزمه‌تی که به‌هه‌موو

پیکهاته‌کان و سه‌قامگیری و پیکه‌وه‌ژیانی قوولی پیکهاته‌کانی ئه‌و

شاره‌ خۆشه‌ویسته.

که‌رکوک به‌کێکه له‌ پارێزگا هه‌مه‌چه‌شن و فره‌ ره‌گه‌ز و فره‌ نه‌ته‌وه‌و ئاین و ئاینزا له‌ عێراقدا. وه‌ک هه‌ر پارێزگایه‌کی دیکه‌ چه‌ندین ریکخراوی جو‌راو جو‌ری تێدایه‌ و له‌وه‌ته‌ی سالی ۲۰۰۳ هه‌و ئه‌و ریکخراوانه له‌ بواری جیا‌جیادا کارده‌که‌ن. ژماره‌یه‌کی زۆری چالاکوانی دیاریشی تێدایه له‌ هه‌موو پیکهاته‌کان که نه‌ک له‌ ئاستی پارێزگای که‌رکوک، به‌لکو له‌ هه‌موو عێراقدا له‌ کاری مه‌ده‌نی روژ ده‌گیرن.

ئه‌و ریکخراوانه له‌ بواری جیا‌جیادا کارده‌که‌ت، هه‌ر له‌بواری ئاواره‌و په‌نابه‌ری و په‌ره‌پێدان و یارمه‌تیدان و فریاگوزاری و په‌روه‌رده‌و پیکه‌وه‌ژیان و مافی مرو‌ف و ئافره‌تان و مندالان ... ت.د. شوین ده‌ستیشیان دیاره له‌ پاراستنی مافه‌کان و به‌شداری کارا ده‌که‌ن له‌ بواره‌ جیا‌جیا‌کاندا له‌ته‌ک ده‌ستگا

فه‌رمیه‌کانی شاره‌که و له‌ته‌ک میدیا و

که‌رتی تاییه‌ت. به‌شیک له‌و ریکخراوانه به

کارایی کارده‌که‌ن و بو په‌ره‌پێدانی

پیکه‌وه‌ژیان له‌شاره‌که‌دا و

توانیوانه ئه‌و په‌یوه‌ندیانه

زیاتر قوولبکه‌نه‌وه و کاری

هاوبه‌شی نیوان پیکهاته‌کان

له‌ ئاستی کۆمه‌لایه‌تیدا

زیاتر په‌ره‌پێدنه‌ن.

یه‌کێکه له‌و بابه‌تانه‌ی

که‌ جیگه‌ی سه‌رنجه

ئه‌وه‌یه که زۆریک

له‌ ریکخراوه‌کان

به‌ جیا‌جیا کارده‌که‌ن و

کاری هاوبه‌ش که‌مه له‌نیوان خودی

ریکخراوه‌کاندا له‌و شاره‌دا که ئه‌وه‌ش

پێویستی به‌ ئاو‌پدانه‌وه‌یه. له‌ هه‌ندیک

له‌ پارێزگا‌کانی عێراق و هه‌ریمی کوردستان تۆری هاوبه‌شی

ریکخراوه‌ ناحکومییه‌کان هه‌ن. ته‌نانه‌ت له‌ سه‌ر ئاستی عێراقیش

چه‌ندین تۆری کاری هاوبه‌ش هه‌ن، به‌لام به‌داخه‌وه له‌که‌رکوک

سه‌رباری کارایی به‌شیک زۆری ریکخراوه‌کان و سه‌رباری هه‌ندیک

له‌ هه‌ولێ کاتییه‌کان نه‌توانراوه تۆریکی ریکخراوه‌یی کارا له‌و

شاره‌ خۆشه‌ویسته‌دا پیکه‌هێنریت.

کاری هاوبه‌ش سوودگه‌لیکی زۆری هه‌یه بو خودی ریکخراوه‌کان

و کارایی و بونیادنانی متمانه له‌گه‌ڵ خه‌لک و ده‌سه‌لاته

گشتیه‌کان، هه‌روه‌ها کاریگه‌ری ده‌بێت له‌وه‌ی که له‌لایه‌ن





## ئەحمەد كەركوكى:

# بەشىك لە پرۆژەكانى كەركوك بەقەرز جىبەجى دەكرين

ئامادەكردنى: رىياز حەسەن - كەركوك ناو



ئەحمەد كەركوكى، سەرۆكى لىژنەى خزمەتگوزارىيەكان لە ئەنجومەنى پارىزگاي كەركوك، جەختدەكاتەو لەو ۱۰ پرۆژەى ئىستاي كەركوك كە لە جىبەجىكردندان، لەسەر بودجەى كەركوك نىيە، بەلكو حكومەتى عىراق پارەكەى بۆ خەرچكردوو، وەكو دۆخىكى تايبەت (ئىستىسنا) ئەنجامدەدرين، چونكە هېشتا بودجەى ۲۰۲۴ى پارىزگان بۆ خزمەتگوزارىيەى خەرچنەكراون.

هەر بەو ھۆيەو ئەحمەد كەركوكى لەم چاوپىكەوتنەى (كەركوك ناو)دا دەلييت «بەشىك لە پرۆژەكانى دىكەى ئىدارەى پارىزگاي كەركوك بەقەرز جىبەجىدەكرين، ئەو ھەش لەرپى پەيوەندىيەكانى پارىزگار لەگەل بەلئىندەرەكان، بەلئىندەرەكان كارەكانيان بەقەرز دەكەن، كەى بوجە سەرفكرا پارەكەيان پىدەدرتەو».

لەبارەى پرۆسەى چاودىرىكردنى كارەكانى حكومەت، وتى «ئەركى ئىمە چاودىرىكردنە، بەلام نايشارىنەو ھۆشمان پالپشتى زۆرى ئىدارەى پارىزگاي دەكەين، لەبەرئەو ھەى حكومەت برىارىدەو خزمەتى خەلك بكات».

\* وەك دەبينىن ئىدارەى نوپى كەركوك كۆمەليك پرۆژەى دەستپىكردوو، دەكرىت رونىكەيتەو كە پرۆژەكان چىن؟ ئىو چۆن چاودىرىي جىبەجىكردنىان دەكەن؟

ئەحمەد كەركوكى، سەرۆكى لىژنەى خزمەتگوزارىيەكان لە ئەنجومەنى

و ئاوپرۆ لە گەرەكەكان، لەو ماوئەدا كە دەست بەكاركردن كراو، تونراو زياتر لە ۲۰۰ ھەزار مەتر دوجا كۆنكرىت بكرىت و بەردەوامىشە. لايەنى ژىنگە و سەوزكردنى شارەكە يەككە لە كارنامە سەرەككەكانى حكومەتى خۆجىي.

\* لە بواری ژىنگە چىتانكردوو؟

ئەحمەد كەركوكى: دەستكراو بە نۆژەنكردنەو ھەى كۆمەليك پارک و باخچەى ناو شار، دروستكردنى چەند پاركىكى دىكە، ھەر ھەھا برىاردراو كە شەش ھەزارى دارى گەرە بۆ زىادكردنى رىژەى سەوزايى بچىنرىت، بە تايبەتى لە دەروازەكانى شار، تا ئىستا سى ھەزار لە دارەكان چىنراون، لە ئىستاشدا كار دەكرىت بۆ چاندنى سى ھەزارى دىكە، جگەلەو ھەش كۆمەليك پرۆژەى ستراتىژى بكرىت، ئەو پرۆژانەش وەك دۆخىكى تايبەت (ئىستىسنا) لە كەركوك ئەنجامدەدرىت، چونكە وەكو دەزانرىت لە سالى ۲۰۲۴ بودجەى شارەكانى عىراق خەرچنەكراو.

\* ئەو پرۆژانە ستراتىژىيانە چىن كە لە دۆخىكى تايبەتدا بۆ كەركوك دەكرىت؟

ئەحمەد كەركوكى: كاركردن لە كەركوك لە دوای سالانىكى زۆر كە ھەلئاردنى ئەنجومەنى پارىزگاي تىدا نەكراو، بىگومان قورسە. تىپەراندىنى كۆمەليك گرفتى سىياسى و جارىكى تر دروستكردنى متمانە لە ئىوان لايەنە سىياسىيەكان كاريكى ئاسان نەبوو، بەلام ھەر لەسەرەتاو ئىمە برىارمانداو، كە حكومەتى خۆجىي كەركوك حكومەتلىكى خزمەتگوزارىيەى، كە وەك دەزانن كەركوك پىشتەر پىشتگويخراو، بۆيە دەستمانكرد بە گەياندىنى خزمەتگوزارى بەو گەرەكانەى كە پىشتەر لەسەر بنەماى دەمارگىرىي نەتەو ھەى پىشتگويخراون، بەلام ئىمە برىارماندا كاروانى خزمەتگوزارىيەى بگەيەنن بەو گەرەكانە، يەككە لە كارە لە پىشنەيەكانى ئىدارەى كەركوك، ئەو ھەبوو كار بگەين لە بواری دروستكردنى رىگاوبان، كۆنكرىت و ئاو

ھەروھە گۆرھە پانى ئەحمەدى خانى (فلکەى ئىخوان)؟

**ئەحمەد كەركوكى:** ئەركى ئىمە چاودىرىكىدىنى كارەكانى حكومەتە، بەلام نایشارىنەو ھەخۆشمان پالپشتى زۆرى ئىدارەى پارىزگاگە دەكەين، لەبەرئەوھى حكومەت برىارىداو ھەخەمەتى خەلك بىكات، ئىمەش لەگەئىداين. بەلى رۆژانە چاودىرى پرۆژەكانمان كىردوو، ھەر كەم و كورپىيەك ھەبوئىت، بە بەردەوامى لایەنى پەيونىدارمان لى ئاگادار كىردۆتەو، بۆ نمونە گۆرھە پانى ئەحمەدى خانى (فلکەى ئىخوان) سەرھەتا روخىندرا، ھەولپىك ھەبوو بۆ ئەوھى بچوكى بكنەو، بەلام ئىمە دەستتېوھردانمان كىردوو پرۆژەكەمان راگرت، جەنابى پارىزگار برىارىداو لە سەرھەتای سالى داھاتوو پرۆژەيەكى گەورەى تىدا ئەنجامبىدات و بىكاتە ئەندەر پاس (نەفەق).

\* پارەى ئەو پرۆژانەى كە باسكىرد لەكوئوھ دىن؟ چونكە ھىشتا ئەنجومەنى پارىزگا بودجەى سالى ۲۰۲۴ى پەسەند نەكردوو، ھەروھە دەمانەوئىت بزائىن پارەى ئەو پرۆژانە چۆن خەرجدە كرىن؟

**ئەحمەد كەركوكى:** بودجەى ئەو پرۆژانەى ئىستا لە كەركوك جىيەجىدە كرىن، لەسەر بودجەى كەركوك نىيە، بەلكو ھەك دۆخىكى تايبەت (ئىستىسنا) بەرىز پارىزگار لە بەغداو ھىناوبەتى.

\* برى ئەو پارەيە چەندە كە ھەك رەوشى تايبەت بۆ كەركوك سەرفكراو؟

**ئەحمەد كەركوكى:** برەكە بۆ جىيەجىكىردنى ۱۰ پرۆژەيە، بەلام ھەك بر و ژمارە بەراستى من برەكەى نازانم كە چەندىك پارەيە بە تەواوھتى.

\* جىاواز لەو پرۆژانەى كە باسكىرد گوايا ھەك رەوشى تايبەت پارەى بۆ خەرجكراو، كۆمەلپىك پرۆژەى تر ھەن، ئەى ئەوانە كى پارەى بۆ خەرجدەكات؟

**ئەحمەد كەركوكى:** بودجەى پىرۆدۆلارمان ھەيە، برىاردراو ئەو پارەيە خەرجكرىت بۆ خەمەتگوزارى، بۆيە بەشىك لە پرۆژەكان پارەكەيان لە پىرۆدۆلار دەدرىت، ھەروھە بەشىك لە پرۆژەكانى دىكەش ئىدارەى پارىزگاى كەركوك لەرپىگەى پەيوھەندىيەكانى لەگەل بەلپىندەرەكان ئەنجامىداو، واتە بەلپىندەرەكان كارەكانىان دەكەن بە قەرز، كەى بوجە سەرفكرا پارەكەيان پىدەدرىتەو.



فۆتۆ: رىياز ھەسەن

پارىزگاى كەركوك

**ئەحمەد كەركوكى:** ئەو پرۆژانە برىتىن لە دروستكىردنى دوو پاركى گەورە لە كەركوك كە ھەريەكەيان ناپىت كەمتر بىت لە ۱۰۰ دۆنم لە باكور و باشورى شارەكە، ئەمەش وادەكات ژىنگە پاكتر بىت و رىژەى سەوزايى زۆرتىر بىت، ھەروھەا دروستكىردنى ئەندەر پاس (نەفەق). چەند پرۆژەيەكى دىكەش بۆ پاكىردنەوھى شارەكە و رىساكىلپنى خۆل و خاشاك.

پىشتىر رۆژانە نىكەى ۳۰۰ تۆن خۆل و خاشاك لە كەركوك كۆدەكرايەو، بەلام ئىستا رۆژانە ۱۳۰۰ تۆن خۆل و خاشاك كۆدەكرىتەو. بەلام ئىمە دەمانەوئىت سود لەو خۆل و خاشاكە ھەربگرىن، ئىستا ئىدارەى پارىزگاى كەركوك كار لەسەر ئەوھە دەكات، كە چەند كۆمپانىيەك لە دەرەوھە بھىئىت بۆ ئەوھى خۆل و خاشاكى شار جارىكى دىكە لە بوارى ووزە و بوارەكانى تر بەكاربھىئىتەو.

\* پرۆسەى چاودىرىكىردن لە چ ئاستىكدايە؟ چونكە ھەندىك پرۆژە ھەيە ماوھەكى زۆرە كاركىردن تىادا راوھستاو بەبى ئەوھى تەواوبكرىت، بۆ نمونە گۆرھە پانى گەپەكى سەرجنار،

# مريم

## قصة نجاح من كركوك....

باسم محمد حسين

اقتصاديته بدأت بالبحث عن العمل داخل المخيم حيث قمت بجمع النفايات مع اطفالي الصغار احدهم عمره ٦ سنوات والاخر ٥ سنوات اما الطفل الصغير كان عمره شهرين ابقيه عند جاري لحين العودة من اجل كسب قوت العيش اليومي .

ومن كثرة التعب الذي عانيته قررت ان افتح محل للحلويات واحتياجات النساء والأطفال وزوجي كان يساعدني حيث بدا ببيع الثلج واستمررت بهذا العمل لحين الخروج من المخيم بالإضافة الى ذلك كنت اخبز وابيع الخبز في المخيمات .

في سنة ٢٠١٦ تمرضت والدي قهرا علي كوني ابنتها الصغيرة وأصبحت بعيدة عنها وكانت تعلم اننا نعيش أياما صعبة نعاني من الجوع والعطش والبرد ولم استطع ان ازورها توفت والدي وكانت تنتظري ان ازورها وأراها لأخر مرة في حياتي لكن شاء القدر ان لا التقى بها لذا قررت ان اعمل صدقه جاريه لأجلها حيث بدأت بزرق الابر دون مقابل لجميع المرضى الى اليوم حبا بالوالدي .

وخلال هذه الفترة عملت حارسه في احدى الرياض في المخيم ما يقارب شهرين ,واكثر ما اثر على نفسي في المخيم هو فقدان اخت زوجي هناك بسبب الجوع والبرد والقهر وعدم قدرتها على تحمل العيش في المخيمات وانا تكفلت بعائلتها هناك زوجها واطفالها بالرغم من انه كان لديها طفل من ذوي الاحتياجات الخاصة فقد تكفلتهم لحين خروج الأطفال من المخيم وذهابهم الى أقاربهم الاخرين.

وبعد مده من الزمن خرجنا من المخيم الى قريه قريه من كركوك لمدة سنه هناك تعلمت مهنة الخياطة لأعالة عائلتي وبعدها بدأت اخيط ملابس للناس لكي ازيد من دخلي.

لكن اكثر الاعمال التي قمت بها وواجهت صعوبة واتعبتني كثيرا واثرت على نفسي هو عملي في المواشي في هذه القرية لقد كنت حامل بابني الرابع وفي شهوري الأخيرة واخبر بالتنور الطين و انني لم اتذوق اللحم طيلة هذه المدة بسبب الفقر وزوجي عمل راعي غنم هناك واستمر وضعنا على هذا الحال الى سنة ٢٠١٨ من شهر اكتوبر تحديدا

انا مريم متزوجه من مواليد ١٩٧٩ ولدي ٤ أولاد اسكن في بيت من الطين في احد القرى لقد واجهت الكثير من الصعوبات و التحديات منذ بداية حياتي ففي طفولتي كنا نسكن في الدبس ووالدي كان متزوج من ثلاث نساء وامي هي الزوجة الأولى ولديه منها ٧ أولاد فقد كان يهملنا ولا يقوم بالصرف علينا .

أكملت الصف السادس الابتدائي و كنت مجتهدة وبعدها منعني والدي من اكمال الدراسة بسبب العادات والتقاليد حيث كانوا لا يسمحون للبنات ان تستمر في الدراسة فقط ان تتعلم القراءة والكتابة وأيضا منع بقية اخواني واختي من اكمال الدراسة .

كانت امنيتي ان اكمل الدراسة واحصل على شهادة لكي اساعد والدي في المصروف ,وعندما بلغت ١٣ عاما ولسوء حالتنا الاقتصادية اضطررت ان اعمل مع امي واختي عاملات في القطن لأكثر من ٦ ساعات في اليوم وبعد مرور سنة انتقلنا الى قرية أخرى بدأت بالفلاحة أيضا ولأكثر من ١٠ ساعات عمل في اليوم الواحد بالإضافة الى اننا قمنا ببناء بيتنا بالطين وكنا ننقل الماء من أماكن بعيدة نقلا على رؤوسنا وحيانا بالحيوانات .

وتعلمت زرق الابر على يد والدي وهكذا استمرت حياتي في العمل الى ان بلغت ٢٣ عاما وتزوجت, ولكنني استمررت في العمل بالفلاحة مع اهل زوجي بالرغم من زيادة مسؤولياتي في البيت الزوج والاهل ولأنني لم انجب أطفال لمدة خمس سنوات فقد كنت اتعرض لكلام قاس من النساء الأقارب حيث كانوا يقولون لي انني لا استطيع الانجاب ولن يكن لي أطفال.

بالرغم من كل ماكنت أعانيه حيث انني لم أعيش مرحله طفولتي كأية طفله و لا المراهقة لأنني كنت دوما في العمل الا ان اصعب المراحل التي مررت بها هي النزوح في ٢٠١٥ بسبب أوضاع داعش آنذاك كانت نزوحنا من القرية اجبارنا الى مخيم ليلان حيث تركت منزلي واهلي واقاربي وأصبحت بعيدة عنهم عشنا البرد والجوع والقصف ولسوء الحالة



وبعدھا عدت لقريتي وكان بيتي  
مدمرا بالكامل.

انجبت طفلي الرابع ولسوء الحالة  
المعيشية لم استطع دفع أجور  
العملية فساعدتني الطيبة وقامت  
جاراتي بمساعدتي بالأكل والشرب و  
قدمت احدى النساء الخيرة ملابس  
الطفل وعندما بلغ الطفل ٣ اشهر  
تمرض وعالجه احد الأطباء مجانا  
وبدانا بالأعمار لبيتنا واصبح لنا بيتنا  
صغيرا يجمع عائلتي تحت سقف  
واحد وعدت الى عمل الفلاحة .

مشروعي الخيري الثاني والخاص وهو  
تعليم الأطفال القراءة والكتابة مجانا  
, وإعطاء دعم نفسي للنساء ولازلت  
اعمل زرق الإبر ومستمرة بالعمل  
بالرغم من تعبتي في الحياه وما يفرحني  
هو اني املك عائله وبالرغم كوننا لا  
نستطيع توفير ما يحتاجونه حتى وان  
كانت هدايا بسيطة لتفوقهم حيث ان  
اولادي متميزين في الدراسة.

وبذات العمل متطوعة في احد  
المنظمات لأكثر من ثلاث سنوات  
وأصبحت قويه اكثر وقياديه وساعدت  
النساء في دخول دورات متعددة  
وساهمت بتغير حالاتهم النفسية  
وأفتخر انني أصبحت سندا لأطفال  
ونساء قريتي وأصبحت أشارك في  
الجلسات التوعوية والجلسات الحوارية  
وكل ما يدعم النساء ويحفزهم على  
التغير نحو مستقبل افضل.



# «من بين الأنقاض رحلة إنسانية لا تنتهي»

امجد شلال حاضر

تحقيق أهدافكم، ولا تخافوا من العراقيين، لأنها ستصبح فيما بعد ذكريات جميلة وثماراً يانعة تجنونها من مساعدة الآخرين.

كل دمعة، كل ابتسامة، وكل كلمة شكر صامته من تلك العائلة، كانت تعني لي أكثر من أي شيء آخر. كانت تشعرني بأني أحقق شيئاً عظيماً، وأنه لا يزال هناك أمل في هذا العالم، وأنه يمكننا دائماً أن نجد في قلوبنا الرحمة والعطاء، مهما كانت الظروف قاسية..  
ياترى من هي اذا !؟

شناي ابراهيم صالح البياتي

١٣/٣/١٩٨٩ كركوك

بكالوريوس. ادارة واقتصاد ادارة اعمال

نائب رئيس مؤسسة trf الذي تعنى في مجال حقوق الانسان وقضايا الانتهاكات والعنف ضد النساء والاطفال ومجالات اخرى .

مدربة تنمية بشرية مع منظمات دولية ومحلية

رئيس فريق تميز باختلافك التطوعي

شناي شابة في منتصف الثلاثينات، تتميز بابتسامتها الدائمة وروحها الطيبة. منذ صغرها وهي تحب مساعدة الآخرين، وتؤمن بأن العالم يمكن أن يكون مكاناً أفضل بفضل الأعمال الصالحة الطيبة. تعمل شناي في مجال التطوع وخدمة المجتمع، وتقضي معظم وقتها في تنظيم حملات توعوية وزيارات للمستشفيات ودور الأيتام.

بدأت مسيرتها في العمل التطوعي في عام ٢٠١٠. جاءت فكرة العمل التطوعي من أيام الطفولة حين كانت ترى والدها كيف يساعد الآخرين. في بدايات عام ٢٠١٤، بدأت بإعطاء التدريب للشباب وزرع خدمة المجتمع في داخلهم وزجهم في المجتمع بعد التدريب. أكثر من ٣ آلاف شاب دربت، ولزلت تتذكر كيف كانوا مراهقين، واليوم أصبحوا قادة لفرق تطوعية يقدمون الخدمة للجميع.

تعرف شناي بقدرتها على جذب الناس حولها وإلهامهم للمشاركة في الأعمال الخيرية. لديها قدرة فائقة على التنظيم

لا زلت أتذكر ذلك اليوم المشؤوم بوضوح، وكأنه محفور في ذاكرتي. التقيت بعائلة مكونة من خمسة أطفال من ذوي الهمم، ووالدهم الذي كان يحمل هموم الدنيا على كتفيه كان من الصم والبكم، وأمهم التي تعاني من تأخر في نمو العقل، كل ذلك وسط ظروف قاسية بلا مأوى وبلا طعام. كان كل ما يملكونه من مال قد أوصلهم إلى كركوك بعد رحلة نزوح مريرة من الموصل، رحلة كانت مليئة بالألم والخوف.

حينما رأيتهم لأول مرة، كان منظرهم يمزق القلب. الأطفال، بعيونهم البريئة التي لا تسمع ولا تتحدث، كانت تنظر إليّ وكأنها تستغيث بصمت. الأم، بابتسامتها الشاحبة التي تحمل في طياتها الألم والحزن، كانت تحاول جاهدة أن تبدو قوية أمام أطفالها. والأب، بوجهه المتعب والعاجز، كان يتساءل عن كيفية البقاء على قيد الحياة ليوم آخر.

في تلك اللحظة، شعرت بواجب عظيم يتجاوز كل شيء. كان علينا أن نقدم لهم ضعف ما يحتاجونه من مستلزمات طبية ودعم معنوي ومادي. وعلى مدى سنة كاملة، بقينا نتواصل معهم ونقدم لهم كل ما نستطيع. كل زيارة كانت تعني الكثير لهم، وكأنها بصيص أمل في ظلام دامس.

هذا الدعم الذي وجدته من أهلي وأصدقائي كان هو الشعلة التي دفعتني لتأسيس فريق تطوعي. فريق مميز ومختلف عن بقية الفرق، يحمل في طياته روح التفاني والعطاء. لازلت أتذكر كيف جلسنا معاً، نفكر لساعات طويلة، نبحث عن اسم يعكس رؤيتنا وأهدافنا. وأخيراً، اخترنا اسم «تميز باختلافك» ليكون عنواناً لانطلاقتنا الأولى.

منذ تلك اللحظة، تبينا العديد من الحملات التطوعية. كان كل نجاح نحققه، وكل بسملة نرسمها على وجه محتاج، يدفعني للاستمرار في هذا الطريق. كان الأثر الإيجابي الذي أشعر به يجعلني أزداد حماساً وإصراراً على مواصلة العطاء ومساعدة الآخرين.

ولهذا، دائماً وأبداً أنصح الشباب: اصنعوا أنفسكم، اتعبوا على

## جاءت فكرة العمل التطوعي من أيام الطفولة حين كانت ترى والدها كيف يساعد الآخرين



والتخطيط، مما يجعل جميع المشاريع التي تديرها ناجحة وذات تأثير إيجابي. تحرص دائماً على الاستماع إلى مشاكل الآخرين وتقديم الدعم اللازم، سواء كان ذلك عبر نصيحة، أو عمل تطوعي، أو حتى مجرد تواجدنا بجانبهم.

ولأن هدفها هو استثمار وقت الفراغ لدى الشباب، لذلك تعتبر العمل التطوعي والخدمة المجتمعية شيئاً مهماً جداً، لأن التركيز على مثل هذه الأمور يبعدنا عن الأمور السيئة التي تحطم الشباب، وبالنتيجة سوف تنقل المنفعة للجميع.

شناي تؤمن بأن الخير لا يقتصر على تقديم المساعدة المادية فقط، بل يشمل أيضاً تقديم الحب والاهتمام والعناية. هي رمز للعطاء بلا حدود، وتسعى دائماً إلى زرع بذور الأمل في قلوب الجميع.

وحين سألتها عن حلمها بعد كل هذه الإنجازات اجابت عينيها قبل لسانها وقالت

حلمي الأكبر هو عمل شبكة تطوعية لكل شباب كركوك.



# ورشة تصميم الثياب والسلام

هوزان حسن بايز

في الحويجة بين عوائل مقاتلي داعش وضحاياهم/ن كان هذا التحدي يقف امام اي مشروع اقتصادي او حتى مبادرة مجتمعية للصلح ففكرت حينها بالبداية بنفسي واكون مثال للتعايش وليس فقط ناصحة بها.

حيث بدأت بأستئجار منزل خاص كورشة للخياطة وبدعم من المتبرعين زدت عدد الماكينات لستة مائة ,كنت حريصة أن تكون الورشة كمساحة آمنة للنساء أيضاً كانت تعمل لدي زوجات ضحايا داعش فاقترحت عليهن بأن نشرك زوجات المقاتلين ايضا اللواتي قتل أزواجهن استقبلن الاقتراح برفض تام وقلن بوضوح اما نحن او هن وجهت كلامي لهن وركزت على عامل مشترك بينهن وهي انهن امهات لايتام قلت ( انتي ارملة وهي ارملة عدچن ايتام وعدهن ايتام أنتن استلمتن تعويضات من الدولة هن حتى مساعدات متروح الهن اصبرن اسبوع واذا شفتوهن مو خوش نسوان لا تستمرن) أقنعت العاملات في مشغلها بهذا الكلام وازافت لمشغلها ٣ نساء ارمالات المطلوبين.

ترفض رابعة لقب ذوي داعش لما تحمله الكلمة من وصمة وتستبدله بذوي المطلوبين تقول لم يستمر الموضوع اسبوع حتى انسجمن النساء مع بعضهن واصبحنا يتبادلن الحديث عن مواضيع عامة دون التطرق للحرب وبعدها بدأن يشاركن تجاربهن مع الحرب وتعاطفن كثيراً مع بعضهن وتقبلوا فكرة الضحية من الحرب هي المرأة بشكل أساسي تقول رابعة بسرور قبل العيد تبادلن ملابس اطفالهن بما يليق ويحتاج عمر اطفالهن وبدأ السلام منهن يتصدر للمجتمع وكان هذا هدي في الاول فور رجوعنا للقضاء.

تعمل رابعة الان مع الفرق تطوعية كناشطة مدنية وتستخدم ورشتها في تنظيم الجلسات التوعوية للنساء والفتيات حول مواضيع مخلفات الحروب والسلام والصحة الانجابية.

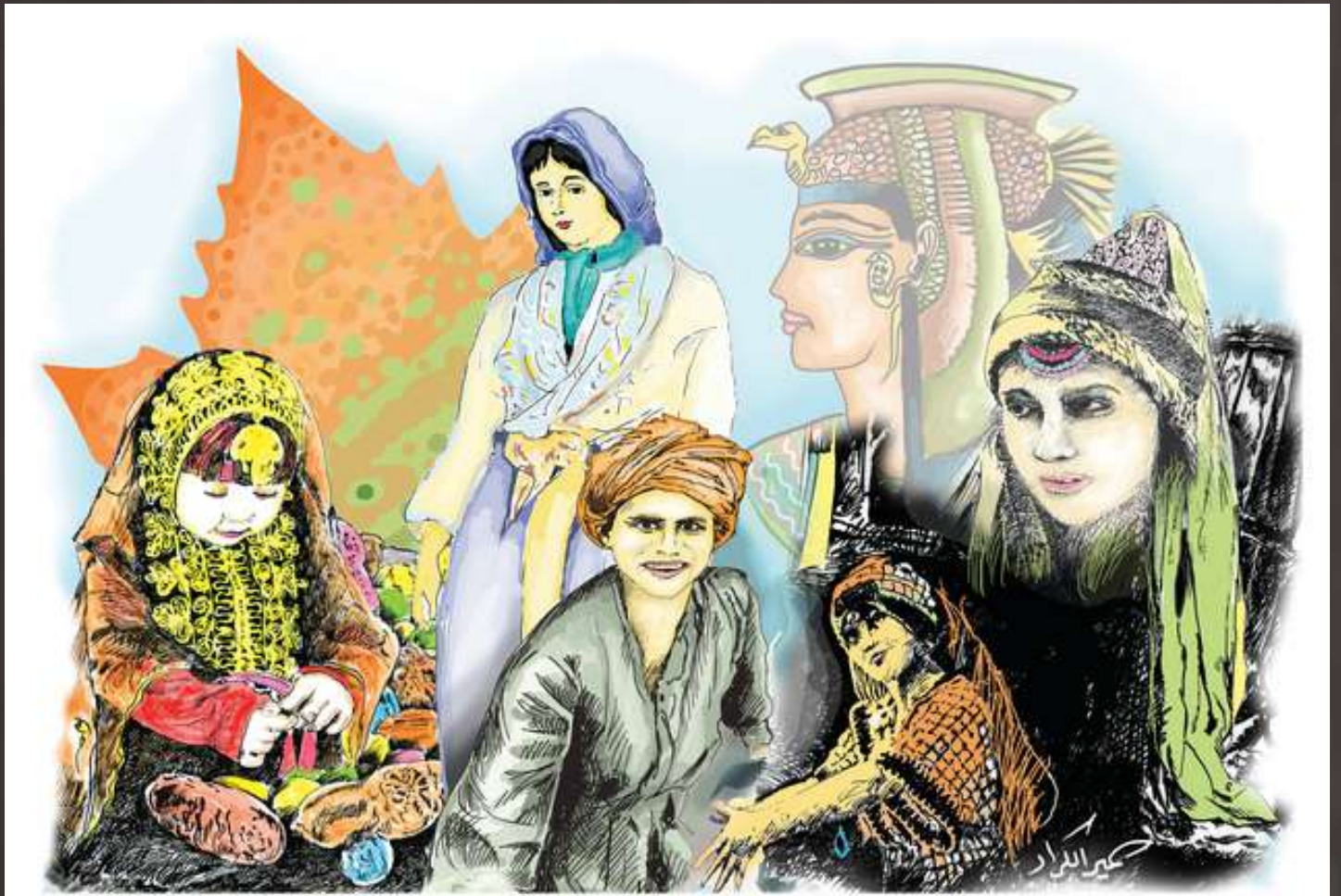
الوقوف امام تحدي النزوح... قصتي مع الحرب مختلفة تبدأ رابعة دوماً ببداية قصة كفاحها مع نزوحها من منزلها في قضاء الحويجة التابعة لمحافظة كركوك , تقول رابعة قبل التهجير كنت ربة بيت أقضي نهاري بالعمل داخل المنزل وتربية الاطفال, لكن بعد احتلال الجماعات الارهابية (داعش) قضاء حويجة اضطررنا لتترك منازلنا والتوجه نحو المدينة , تم إرسالنا من قبل الدولة الى مخيم ليلان الخاص بالنازحين.

أثناء الأيام الأولى لنا في المخيم لاحظت قلة احضار الملابس من قبل النازحين ومن قبلنا ايضاً. قلت في نفسي لو كنت أجيد الخياطة لكان ذلك مفيداً،حينها خطر ببالي فكرة بدأت بالتجول داخل المخيم وأسأل عن نساء يتقن الخياطة وجدت إمرأتين كن يعملن كخياطات داخل القضاء قبل النزوح ولكن تركن ماكنتهن عند الهروب وبعد سؤالهن وتأكيدهن لعدم وجود اي ممانعة في حال توفر الماكينة قمت ببيع مصوغاتي الذهبية وأشترتُ ماكنتين للخياطة وعدة الخياطة وقمت بتوزيعها عليهن وقلت ان الربح يتقاسم علينا بالنصف منذ الاسبوع الأول للعمل بدأ المشروع يجني ثماره واصبح لي دخل شبه ثابت وأستطعت الانفاق علي وعلى أسرتي استمرينا في هذا المشروع طيلة سنوات البقاء في المخيم وكان المشروع قد اعطي صدى داخل المخيم .

تقول رابعة كان من المستحيل القيام بهذا المشروع وقبول زوجي بانخراطي بالعمل لو لا جلسات التوعية المستمرة من قبل منظمات المجتمع المدني داخل المخيم توعيتهم عن أهمية عمل النساء واثنائهم على عملنا كان اكبر حافز لنا بالاستمرار.

العودة الى الديار متفرقين ... ومع إستعادة الدولة السيطرة على القضاء من الجماعات الارهابية وعودتنا لمناطقنا بدأت تحديات جديدة تظهر لنا منها ابتعاد مناطق سكننا كنساء المشروع وعدم وجود مكان موحد يجمعنا ولكن كان الأهم بنظري كان هو انقسام المجتمع





## اختتام 6 جلسات من الإرشاد والتوجيه

### ضمن مشروع «جسرا»

تم اختتام ست جلسات مثمرة من جلسات الإرشاد والتوجيه ضمن مشروع «جسرا». تهدف هذه الجلسات إلى تعزيز التواصل والتفاهم بين أفراد المجتمع المسلم وباقي المكونات الدينية في العراق، وتندرج ضمن سلسلة من الجلسات المستمرة في إطار المشروع.

#### التوصيات والنتائج:

١. اختيار ممثلين: ضرورة اختيار ممثلين عن المجتمع لحضور ورش العمل والجلسات القادمة لتعزيز التواصل مع باقي الأديان والمجتمعات.
٢. إنشاء منصات حوارية: تطوير منصات إلكترونية ومنتديات للحوار تتيح للأفراد من مختلف الأديان تبادل الأفكار والتجارب.
٣. ورش عمل مشتركة: تنظيم ورش عمل مشتركة تركز على القضايا المجتمعية المشتركة مثل التعليم، الصحة، والشباب.
٤. برامج تدريبية: تقديم برامج تدريبية لتنمية مهارات الحوار والتواصل بين الأديان.
٥. التعليم والتوعية: إدراج مواد تعليمية وتوعوية حول أهمية التفاهم والتعايش السلمي في المناهج الدراسية.
٦. الفعاليات الثقافية: تنظيم فعاليات ثقافية وفنية تعزز من قيم التسامح والتفاهم بين الأديان.
٧. التواصل الإعلامي: الاستفادة من وسائل الإعلام لتعزيز الرسائل الإيجابية حول التعاون والتفاهم بين الأديان.
٨. المبادرات الشبابية: دعم المبادرات الشبابية التي تهدف إلى تعزيز التفاهم والتواصل بين الأديان والمجتمعات المختلفة.
٩. الشراكات المحلية والدولية: تعزيز الشراكات مع المنظمات المحلية والدولية لتحقيق الأهداف المشتركة في تعزيز التعايش السلمي.
١٠. إنشاء مركز مشترك: تأسيس مركز مشترك للدراسات والأبحاث حول التفاهم بين الأديان والعمل على تعزيز العلاقات بين مختلف المكونات المجتمعية.





# ضمن مشروع جسرا في كركوك



# تەواوی ۶ كۆبونەۋەي رايھىنان لە پىرۆژەي «جسرا» بۆ بەشداريي موسلمان لەكەركوك



۵. پەرەردە و ئاگادارىدان : ناوہ پراستکردنى موادە پەرەردە و ئاگادارىدان لەسەر بايەخيزگى ھاوکارى تىگەيشتنى دەسەلاتىكى ئاشتىگىر.

۶. فەستىقالە كلتورىيەكان : رېكخستنى فەستىقالە كلتورىيەكان و ھونەريەكان بۆ توندکردنەۋەي بەرھەمەكان و تىگەيشتنى نىوان ئاينەكان.

۷. پەيوەندىدا رادىويى : كەوتاندەنوۋەي مېديايى بۆ بەرھەمدانى پەيوەندىدا توژەكانەي كە بايەخيزى ھاوکارى و تىگەيشتنى نىوان ئاينەكان.

۸. پىرۆگرامە جوانان : ھاوپەيوەندىدانى ئەركە جوانەكان بۆ پەيوەندىدا جگەشكارى و تىگەيشتنى نىوان جۆرەكانى ئاين و كۆمەلگەكان.

۹. ھاوپەيوەندىدانىكى ناوہخۆي و نىوان ئەردەولى : توندکردنەۋەي ھاوپەيوەندىدانانەۋە ھەموو ھاوکارى دژپىرە ئاراويژەكانە بۆ پەيوەندىدا ئاشتىگىر.

۱۰. داھاتوۋى بنكەي ھاوبەش : رېكخستنى بنكەي ھاوبەش بۆ زانىنى و چاوپىكەوتەۋەي تىگەيشتنەۋە نىوان ئاينەكان و زۆرکردنەۋەي پەيوەندىدانە بۆ جۆرەكانى كۆمەلگە.

شەش كۆبونەۋەي بەرھەمەندانەي رايھىنايى و رېنمود بۆ بەشداريي موسلمان كۆتايى پىھاتن لە بنەپھتى پىرۆژەي «جسرا». ئەم كۆبونەۋەكانە ئامانجيان پەيوەندىدا دا بەشكردن و تىگەيشتنى نىوان كۆمەلگەي موسلمان و ھەموو جۆرەكانى ئاينى لە عىراق، لە ژېر كۆتايىيەكانى ھەموو كۆبونەۋەكان لە بنەپھتى پىرۆژەكە.

## پىشنيارەكان و ئەنجامەكان:

۱. ديارىكردنى نوپىر : پىيوستە نوپىر بەشداريي موسلمانان بۆ بەشى كۆبونەۋەكان و ۋەرزشەكانى داھاتو بۆ تىپەپاندنى پەيوەندى نىوان ئاينەكان و كۆمەلگەكان.

۲. دەستپىكردنى مەزكەرەي پەيوەندى : پەيوەندىدا كاراكردن و مەجلەكان بۆ پەيوەندىدان كە رېگە بېرېت بۆ ئەندامان لە جۆرەكانى ئاينەكان بۆ دا بەشكردنى بىرەكان و تاقىكردنەۋەكانيان.

۳. كۆبونەۋەي ھاوبەش : رېكخستنى كۆبونەۋەي ھاوبەش كە سەرەكى بنەماكانن لەمەۋدای ژيانەۋە ھەرۋەھا و توپىژى جوانەكان.

۴. پىرۆگرامە جىبەجىكردن : دايناكردن پىرۆگرامە جىبەجىكردن بۆ دەستپىكردنەۋەي پەيوەندى و توپىژىنەۋەي نىوان ئاينەكان.



# Conclusion of ٦ Mentorship and Guidance Sessions under the «JISRA» Project for the Muslim Component

Six fruitful mentorship and guidance sessions for the Muslim community have concluded under the «JISRA» project. These sessions aim to enhance communication and understanding between the Muslim community and other religious components in Iraq, forming part of a series of ongoing sessions within the project framework.

## Recommendations and Outcomes:

١. Selection of Representatives : The necessity of selecting representatives from the Muslim community to attend upcoming workshops and sessions to enhance communication with other religions and communities.

٢. Creating Dialogue Platforms : Developing electronic platforms and forums for dialogue that allow individuals from different religions to exchange ideas and experiences.

٣. Joint Workshops : Organizing joint workshops focusing on common societal issues such as education, health, and youth.

٤. Training Programs : Providing training programs to develop dialogue and communication skills between religions.

٥. Education and Awareness : Including educational and awareness materials about the importance of understanding and peaceful coexistence in school curricula.

٦. Cultural Events : Organizing cultural and artistic events that promote values of tolerance and understanding between religions.

٧. Media Communication : Utilizing media to enhance positive messages about cooperation and understanding between religions.

٨. Youth Initiatives : Supporting youth initiatives aimed at enhancing understanding and communication between different religions and communities.

٩. Local and International Partnerships: Strengthening partnerships with local and international organizations to achieve common goals in promoting peaceful coexistence.

١٠. Establishing a Joint Center : Creating a joint center for studies and research on interfaith understanding and enhancing relationships between different community components.



# تنفيذ جلسة للمكون التركماني في كركوك



المكون التركماني وثقافته بشكل أفضل وأوسع.

٥. لغة الحوار والمساواة: التأكيد على تغليب لغة الحوار والمساواة بين أبناء كركوك وعدم غبن حق مكون على حساب الآخر.

٦. توسيع الجلسات: العمل على توسيع هذه الجلسات لتشمل المسؤولين والنواب وأعضاء المجالس المحلية.

٧. التواجد في الفعاليات والمهرجانات: ضرورة التركيز على تواجدها للمكون التركماني داخل كركوك وإشراكه في تنظيم فعاليات ومهرجانات تعزز ثقافة المكون التركماني.

٨. إشراك المكون التركماني: ضرورة إشراك المكون التركماني في الجلسات والندوات لتعزيز التفاهم والتعاون بين جميع المكونات.

٩. منصة إلكترونية: إنشاء منصة وصفحة إلكترونية بإدارة مكونات مختلفة لنشر منشورات توعوية تخص التماسك المجتمعي.

١٠. مجالس مصغرة: إنشاء مجالس مصغرة تهتم بالشأن الداخلي التركماني.

١١. ورش للنخب الثقافية: تنظيم ورش عمل للنخب الثقافية حول أهمية التماسك المجتمعي وتعزيز التفاهمات السياسية والاجتماعية.

تم تنفيذ جلسة حوارية خاصة بالمكون التركماني داخل محافظة كركوك، في إطار جهود تعزيز التواصل والتفاهم بين مختلف مكونات المجتمع، وضمن سلسلة مبادرات الإرشاد والتوجيه لمشروع «جسر».

تهدف هذه الجلسة إلى مناقشة قضايا هامة تهتم المجتمع التركماني في كركوك، وتعزيز التماسك الاجتماعي والتعاون بين أفرادها وباقي المكونات الدينية والمجتمعية، وجمع نخبة من مثقفي ومدراء منظمات التركمان.

## المواضيع التي تمت مناقشتها:

١. التحديات المجتمعية: تناولت الجلسة التحديات التي يواجهها المجتمع التركماني في كركوك، وكيفية العمل على تجاوزها بالحوار الفعّال مع الجهات المختلفة.

٢. رفع الغبن والظلم: تناولت الجلسة كيفية رفع الغبن والظلم الحاصل على المكون التركماني من خلال عده جهات وبحث الأمور مع القادة السياسيين والجهات الفعّالة.

٣. اهتمام منظمة الحرية والسلام بالمكون التركماني: طلب من منظمة الحرية والسلام الاهتمام بالمكون التركماني في البرامج والورش المستقبلية كونه مكون أساسي.

٤. ندوات تلفزيونية وواقعية: العمل على تنظيم ندوات تلفزيونية وعلى أرض الواقع في كل أنحاء العراق لتعريف

# Conducting a Session for the Turkmen Community in Kirkuk



**A dialogue session specifically for the Turkmen community in Kirkuk Governorate has been conducted as part of the efforts to enhance communication and understanding among different components of society.**

This session falls within the mentorship and guidance initiatives of the «JISRA» project. The goal is to discuss important issues relevant to the Turkmen community in Kirkuk, to promote social cohesion and cooperation among its members and other religious and community groups, and to gather a group of intellectuals and directors of Turkmen organizations.

## **Topics Discussed:**

١. Community Challenges: The session addressed the challenges faced by the Turkmen community in Kirkuk and how to overcome them through effective dialogue with different entities.
٢. Addressing Injustice: The session discussed ways to address the injustice faced by the Turkmen community through various entities and by discussing issues with political leaders and active entities.
٣. Attention to the Turkmen Community: A request was made for the Peace and Freedom Organization to pay attention to the Turkmen community in future programs and workshops, as it is a key component.
٤. TV and Real-Life Seminars: Organizing TV and real-

life seminars across Iraq to better introduce and expand awareness of the Turkmen community and its culture.

٥. Language of Dialogue and Equality: Emphasizing the need to prioritize the language of dialogue and equality among the people of Kirkuk and to avoid injustices against any component.

٦. Expanding Sessions: Working to expand these sessions to include officials, parliamentarians, and members of local councils.

٧. Presence in Events and Festivals: Emphasizing the necessity of ensuring the presence of the Turkmen community within Kirkuk and involving them in organizing events and festivals that promote Turkmen culture.

٨. Involvement in Sessions and Seminars: Emphasizing the necessity of involving the Turkmen community in sessions and seminars to enhance understanding and cooperation among all components.

٩. Online Platform: Establishing an online platform managed by various community components to publish awareness posts about social cohesion.

١٠. Mini Councils: Creating mini councils to address internal Turkmen affairs.

١١. Workshops for Cultural Elites: Organizing workshops for cultural elites on the importance of social cohesion and enhancing political and social understanding.



# تنفيذ جلسة للمكون المسيحي في كركوك

تم تنفيذ جلسة حوارية خاصة بالمكون المسيحي داخل محافظة كركوك، في إطار جهود تعزيز التواصل والتفاهم بين مختلف مكونات المجتمع، وضمن سلسلة مبادرات الإرشاد والتوجيه لمشروع «جسراً». تهدف هذه الجلسة إلى مناقشة قضايا هامة تهم المجتمع المسيحي في كركوك، وتعزيز التماسك الاجتماعي والتعاون بين أفراده وباقي المكونات الدينية والمجتمعية.

المواضيع التي تمت مناقشتها:

١. التحديات المجتمعية: تناولت الجلسة التحديات التي يواجهها المجتمع المسيحي في كركوك، وكيفية العمل على تجاوزها.

٢. التواصل الفعّال: بحثت الجلسة عن طرق لتعزيز التواصل الفعّال بين المكونات المختلفة وتشجيع الحوار البناء.

٣. إنشاء منتديات ثقافية: إنشاء منتديات ثقافية لتعزيز التفاهم المتبادل والتعرف على الثقافات المختلفة.

٤. المبادرات المجتمعية: تم عرض عدد من المبادرات المجتمعية التي تهدف إلى تحسين الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية لأفراد المجتمع.

٥. التعليم والتوعية: التأكيد على أهمية التعليم والتوعية في تعزيز التفاهم والتعايش السلمي بين المكونات المختلفة.

٦. كرنفال جسراً السنوي: التوصية بإنشاء كرنفال «جسراً» السنوي الذي سيضم كافة مكونات المجتمع العراقي، ويشمل مسيرات، مسرحيات، أغاني، وأكالات متنوعة من الثقافات المختلفة.

٧. الاحتفال المشترك بالكريسماس: التوصية بضرورة الاحتفال المشترك بيوم الكريسماس وتزيين شجرة الكريسماس بالتعاون مع باقي المكونات وتوزيع الهدايا.

٨. منصة إلكترونية: إنشاء منصة وصفحة إلكترونية بإدارة مكونات مختلفة لنشر منشورات توعوية تخص التماسك المجتمعي.

٩. ورش تدريبية: تقديم ورش تدريبية للمكون المسيحي عن فن التفاوض لتعزيز مهارات التواصل والتفاهم.

١٠. ورش للكوادر التعليمية: تنظيم ورش عمل للكوادر التعليمية حول أهمية التماسك المجتمعي وتعزيز الفهم المشترك.





# Conducting a Session for the Christian

## Community in Kirkuk

A dialogue session specifically for the Christian community in Kirkuk Governorate has been conducted as part of the efforts to enhance communication and understanding among different components of society. This session falls within the mentorship and guidance initiatives of the «JISRA» project.

The goal is to discuss important issues relevant to the Christian community in Kirkuk and to promote social cohesion and cooperation among its members and other religious and community groups.

### Topics Discussed:

١. Community Challenges: The session addressed the challenges faced by the Christian community in Kirkuk and how to overcome them.

٢. Effective Communication: The session explored ways to enhance effective communication between different components and encourage constructive dialogue.

٣. Creating Cultural Forums: Establishing cultural forums to promote mutual understanding and cultural exchange.

٤. Community Initiatives: Various community initiatives aimed at improving the social and economic conditions of the community members were presented.

٥. Education and Awareness: Emphasizing the importance of education and awareness in promoting understanding and peaceful coexistence among different components.

٦. Annual JISRA Carnival: Recommending the establishment of an annual «JISRA» carnival that includes all components of Iraqi society, featuring parades, plays, songs, and foods from different cultural components.

٧. Joint Christmas Celebration: Recommending the necessity of celebrating Christmas together, decorating Christmas trees with the cooperation of different components, and distributing gifts.

٨. Online Platform: Establishing an online platform managed by various community components to publish awareness posts about social cohesion.

٩. Training Workshops: Providing training workshops for the Christian community on negotiation skills to enhance communication and understanding.

١٠. Workshops for Educational Staff: Organizing workshops for educational staff on the importance of social cohesion and promoting mutual understanding.



# تنفيذ جلستين خاصة بالمكون الشيعي داخل محافظة كركوك



تم تنفيذ جلستين حواريتين خاصة بالمكون الشيعي داخل محافظة كركوك، في إطار جهود تعزيز التواصل والتفاهم بين مختلف مكونات المجتمع، وضمن سلسلة مبادرات الإرشاد والتوجيه لمشروع «جسرا». تهدف هذه الجلسات إلى مناقشة قضايا هامة تهتم المجتمع الشيعي في كركوك، وتعزيز التماسك الاجتماعي والتعاون بين أفرادها وباقي المكونات الدينية والمجتمعية.

المواضيع التي تمت مناقشتها:

١. التحديات المجتمعية: تناولت الجلسات التحديات التي يواجهها المجتمع الشيعي في كركوك، وكيفية العمل على تجاوزها.

٢. التواصل الفعّال: بحثت الجلسات عن طرق تعزيز التواصل الفعّال بين المكونات المختلفة، وتشجيع الحوار البناء.

٣. التعاون المجتمعي: تمت مناقشة أهمية التعاون بين أفراد المجتمع لتعزيز الوحدة والتضامن.

٤. المبادرات المجتمعية: تم عرض عدد من المبادرات المجتمعية التي تهدف إلى تحسين الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية لأفراد المجتمع.

٥. التعليم والتوعية: تم التأكيد على أهمية التعليم والتوعية في تعزيز التفاهم والتعايش السلمي بين المكونات المختلفة.

٦. مبادرات مشتركة: العمل على مبادرات مشتركة بين باقي الأديان والمكونات لإحياء شهر محرم.

٧. إشراك رجال الدين: ضرورة إشراك رجال الدين الشيعة في الجلسات والتدريبات لتعزيز التفاهم والتواصل.

٨. الثقافة في المهرجانات: التركيز على وجود المكون الشيعي وثقافته في المهرجانات والفعاليات لتعزيز الوعي الثقافي.



# Conducting Two Sessions for the Shia Community in Kirkuk Governorate

Two dialogue sessions specifically for the Shia community in Kirkuk Governorate have been conducted as part of the efforts to enhance communication and understanding among different components of society. These sessions fall within the mentorship and guidance initiatives of the «JISRA» project. The goal is to discuss important issues relevant to the Shia community in Kirkuk and to promote social cohesion and cooperation among its members and other religious and community groups.

## Topics Discussed:

١. Community Challenges: The sessions addressed the challenges faced by the Shia community in Kirkuk and how to overcome them.
٢. Effective Communication: The sessions explored ways to enhance effective communication between different components and encourage constructive dialogue.
٣. Community Cooperation: The importance of cooperation among community members to promote unity and solidarity was discussed.
٤. Community Initiatives: Various community initiatives aimed at improving the social and economic conditions of the community members were presented.
٥. Education and Awareness: The importance of education and awareness in promoting understanding and peaceful coexistence among different components was emphasized.
٦. Joint Initiatives: Working on joint initiatives among different religions and components to commemorate the month of Muharram.
٧. Involvement of Religious Leaders: Emphasizing the necessity of involving Shia religious leaders in the sessions and trainings to enhance understanding and communication.
٨. Cultural Representation: Focusing on the presence and representation of the Shia component and its culture in festivals and events to promote cultural awareness.





## وفد من منظمة السلام والحرية يشاركون اعياد الميلاد في كركوك

نظمت «منظمة السلام والحرية» في كركوك بالتعاون مع مستشارين مشروع «جسرا» وشباب «جسرا» زيارة ميدانية احتفاءً بأعياد الميلاد ورأس السنة الميلادية. تهدف هذه الزيارة إلى تعزيز الروابط المجتمعية وتبادل التهاني والتبريكات بهذه المناسبة السعيدة.

شملت الفعالية زيارة كنيسة «القلب الأقدس» في كركوك، حيث قدموا التهاني لأفراد المجتمع والزائرين. كما تخلل الزيارة لقاء مع الكاهن يوسف توما، كاثوليكي كلداني عراقي ورئيس أساقفة الكنيسة الكلدانية الكاثوليكية في كركوك - السليمانية منذ ٢٤ يناير ٢٠١٤، وهو أيضاً صحفي وناشط في مجال حقوق الإنسان. من خلال هذه المبادرة، نسعى لتعزيز قيم المحبة والتآخي والسلام بين جميع أفراد المجتمع.



### A delegation from the PFO participates in Christmas in Kirkuk

The «Organization of Peace and Freedom» in Kirkuk, in collaboration with advisors and youth from the «Jisra» project, organized a field visit to celebrate Christmas and New Year's. This visit aims to strengthen community bonds and exchange greetings and congratulations on this joyful occasion.

The event included visiting the «Sacred Heart» Church in Kirkuk, offering congratulations to community members and visitors. The visit also included a meeting with Father Yousif Thomas, an Iraqi Chaldean Catholic and the Archbishop of the Chaldean Catholic Church in Kirkuk-Sulaimaniya since January ٢٠١٤, ٢٤, who is also a journalist and human rights activist.

Through this initiative, we strive to promote values of love, fraternity, and peace among all community members.









## conducted a one-day training workshop about violence based on differences

Peace and Freedom Organization conducted a one-day training workshop in Kirkuk under the JISRA Project, supported by the Dutch government, focusing on the topic of violence based on differences. The workshop aimed to raise awareness and enhance the participants' abilities to identify and provide support to individuals affected by violence based on differences.

The workshop presented foundational concepts on the topic and delved into the causes of violence based on differences, allowing participants to gain a deeper understanding of the contributing factors and how to address them effectively.

### Interactive sessions during the workshop included:

- Defining the concepts and types of violence based on differences.
- How to create a safe and supportive environment in the community.

The organization invited all interested parties to join this effort to build a more aware and supportive community.

## جلسة حول العنف المبني

### على الاختلافات

قامت منظمة السلام والحرية بتنفيذ ورشة تدريبية ليوم واحد في كركوك ضمن مشروع جسرا و بدعم من الحكومة الهولندية، حيث تم التركيز على موضوع العنف المبني على أساس الاختلافات. هدفت الورشة هو نشر الوعي وتعزيز قدرات المشاركين في التعرف على العنف المبني على اساس الاختلافات وكيفية تقديم الدعم للأفراد المتأثرين بالعنف.

تم تقديم أوليات حول الموضوع، وتم التطرق إلى البحث في أسباب العنف المبني على أساس الاختلافات، مما أتاح للمشاركين فهم أعمق للعوامل المساهمة في هذه القضية وكيفية التعامل معها بفعالية.

خلال الورشة، تم تقديم جلسات تفاعلية شملت:

- تعريف مفاهيم العنف المبني على أساس الاختلافات وأنواعه.
  - كيفية إنشاء بيئة آمنة وداعمة في المجتمع.
- دعت المنظمة جميع المهتمين بالمشاركة والانضمام إلى هذا الجهد لتكوين مجتمع أكثر وعياً ودعمًا.



# Workshop on the Personal Status Law in Erbil

# ورشة عمل حول قانون الأحوال الشخصية في أربيل



The Organization for Peace and Freedom organized an intensive one-day workshop in Erbil, as part of the «Jisra» project, focusing on the Personal Status Law. The workshop targeted ٢٥ participants from various age groups, religious backgrounds, and community components in Kirkuk and Nineveh, including Baha'is, Kaka'is, Sunni and Shia Muslims, Yazidis, Christians, and Mandaeans.

The workshop focused on the importance of coexistence and understanding among the different components of society. The diversity among the participants included representatives of the Turkmen, Arab, and Kurdish communities, which added depth and variety to the discussions.

The workshop included dialogue sessions and interactive workshops where participants discussed the challenges of the current Personal Status Law and ways to amend it to enhance the rights of all citizens regardless of their religions and backgrounds.

This workshop was an important step toward achieving a deeper understanding and greater cooperation among the different components of society and promoting a culture of mutual respect and peaceful coexistence in the region.

This initiative is part of the efforts of the Organization for Peace and Freedom to promote the values of tolerance and social justice and to build a cohesive and harmonious society.

نظمت منظمة السلام والحرية ورشة عمل مكثفة ليوم واحد في أربيل، ضمن مشروع «جسرا»، تناولت موضوع قانون الأحوال الشخصية. استهدفت الورشة ٢٥ مشاركًا من مختلف الفئات العمرية والخلفيات الدينية والمكونات المجتمعية في كركوك ونيوى، بما في ذلك البهائيين، الكاكائيين، المسلمين السنة والشيعية، الإيزيديين، المسيحيين، والصابئة المندائيين.

ركزت الورشة على أهمية التعايش والتفاهم بين مكونات المجتمع المختلفة. تمثلت التنوعات في المشاركين في وجود ممثلين عن المكون التركماني، العربي، والكردي، مما أضاف عمقًا وتنوعًا للنقاشات.

تضمنت الورشة جلسات حوارية وورش عمل تفاعلية ناقشت فيها المشاركون تحديات قانون الأحوال الشخصية الحالي وسبل تعديله لتعزيز حقوق جميع المواطنين بغض النظر عن دياناتهم وخلفياتهم.

كانت هذه الورشة خطوة مهمة نحو تحقيق فهم أعمق وتعاون أكبر بين مكونات المجتمع المختلفة، وتعزيز ثقافة الاحترام المتبادل والتعايش السلمي في المنطقة.

تأتي هذه المبادرة في إطار جهود منظمة السلام والحرية لتعزيز قيم التسامح والعدالة الاجتماعية والعمل على بناء مجتمع متماسك ومتجانس.



# Workshop on the Marrakech Treaty for Minority Rights in Kirkuk

# ورشة عمل حول إعلان معاهدة مراكش لحقوق الأقليات في كركوك

The Organization for Peace and Freedom organized an important two-day workshop on the Marrakech Treaty for Minority Rights, attended by religious representatives, community leaders, and influencers in Kirkuk. This workshop was part of the «Jisra» project, which aims to enhance mutual understanding and cooperation among the different components of the community in Kirkuk.

The event included intensive discussion sessions and interactive workshops that focused on minority rights and the importance of protecting religious and heritage sites in Kirkuk.

Participants actively engaged in creating a comprehensive strategy aimed at implementing the treaty's provisions and promoting peaceful coexistence.



During the workshop, a steering committee was formed, and tasks were assigned to various committees to work on implementing the Marrakech Treaty on the ground. This collaboration resulted in significant recommendations, including specific steps to protect minority rights, enhance social harmony, and safeguard religious and heritage sites.

This initiative is part of the Organization for Peace and Freedom's efforts to promote the values of tolerance and mutual respect and to build a cohesive and sustainable community in Kirkuk.

نظمت منظمة السلام والحرية ورشة عمل هامة لمدة يومين حول إعلان معاهدة مراكش لحقوق الأقليات، بمشاركة ممثلي الأديان في كركوك وقادة المجتمع والمؤثرين. جاءت هذه الورشة ضمن مشروع «جسرا» الذي يهدف إلى تعزيز الفهم المتبادل والتعاون بين مختلف مكونات المجتمع في كركوك.

تضمن الحدث جلسات نقاش مكثفة وورش عمل تفاعلية ناقشت فيها حقوق الأقليات وأهمية حماية الأماكن الدينية والتراثية في كركوك. كما شهدت الورشة مشاركة فعالة من قبل الحاضرين في وضع استراتيجية عمل شاملة تهدف إلى تطبيق بنود المعاهدة وتعزيز التعايش السلمي.

تم خلال الورشة تشكيل لجنة توجيهية وتوزيع مهام اللجان للعمل على تطبيق بنود معاهدة مراكش على أرض الواقع. وقد أسفر هذا التعاون عن توصيات هامة تشمل خطوات محددة لحماية حقوق الأقليات وتعزيز الانسجام المجتمعي وحماية المواقع الدينية والتراثية.

تأتي هذه المبادرة في إطار جهود منظمة السلام والحرية لتعزيز قيم التسامح والاحترام المتبادل والعمل على بناء مجتمع متماسك ومستدام في كركوك.



# Awareness Session on Peaceful Coexistence, Peacebuilding, and Social Cohesion in Kirkuk

The Organization for Peace and Freedom, in collaboration with the instructors of the Technical Institute, organized an important awareness session on peaceful coexistence, peacebuilding, and social cohesion at the Technical Institute on November 24, 2024, attended by more than 200 students from various sects and backgrounds.

The session was part of the «Jisra» project, which aims to enhance mutual understanding and cooperation among the different components of the community in Kirkuk. The session witnessed fruitful discussions on the importance of peaceful coexistence and its impact on building strong and united communities.

The session included many interactive activities that encouraged students to exchange ideas and experiences, which enhanced the spirit of unity and solidarity among them. Students were also encouraged to publish posts that promote community peace, aiming to foster a culture of tolerance and mutual respect in their surroundings.

This initiative is part of the efforts of the Organization for Peace and Freedom to promote the values of tolerance and mutual respect among community members, and to affirm the role of youth in building a bright and sustainable future for Kirkuk.

# جلسة توعية حول التعايش السلمي وبناء السلام والتماسك المجتمعي في كركوك

نظمت منظمة السلام والحرية بالتعاون مع أساتذة المعهد التقني جلسة توعية هامة حول التعايش السلمي وبناء السلام والتماسك المجتمعي في المعهد التقني بتاريخ 24 نوفمبر 2024، بحضور أكثر من 200 طالب من مختلف الطوائف والخلفيات.

كانت الجلسة جزءًا من مشروع «جسرا» الذي يهدف إلى تعزيز الفهم المتبادل والتعاون بين مختلف مكونات المجتمع في كركوك. شهدت الجلسة نقاشات مثمرة حول أهمية التعايش السلمي وأثره في بناء مجتمعات قوية ومتحدة.

تخلل الجلسة العديد من الأنشطة التفاعلية التي شجعت الطلاب على تبادل الأفكار والخبرات، مما عزز من روح الوحدة والتآزر بينهم. كما تم تشجيع الطلاب على نشر منشورات تعزز من السلام المجتمعي، بهدف تعزيز ثقافة التسامح والاحترام المتبادل في محيطهم.

تأتي هذه المبادرة في إطار جهود منظمة السلام والحرية لتعزيز قيم التسامح والاحترام المتبادل بين أفراد المجتمع، وتأكيدًا على دور الشباب في بناء مستقبل مشرق ومستدام لكركوك.



# نشاطات السلام والحرية ضمن

وفد من المنظمة السلام والحرية يشاركون في أعياد كرسمس

ويقدمون الهدايا والتهنئة لمسيحين قضاء الشيخان

شانديكي ريكرراوى ناشتى و نازادى

به شدارى له جه ژنى كريسمسا دهكات

و ديارى و پيرۆزبايى پيشكەش به

مه سيحييه كانى قهزاي شيخان دهكات

له سه ده ستپيشخهري ريكرراوى ناشتى و نازادى و به شدارى ئەندامانى پرۆژهى پرد له پيکهاته ئايينى و نيشتمانىيه جوراوجۆره كانى قهزاي شيخان، و له بهر وارى ٢٤/١٢/٢٠٢٤، پشوووه كانى جه ژنى كريسمس له ئەل- قوش و قهزاي شيخان، و پيرۆزبايى و پيرۆزبايى پيشكەش به خه لكى ناوچه كه و مه سيحييه كان، ژن و پياو، قهزاي شيخان و جهرگه ي شيخان كرا، و ئەوانيش سلأويان ليكردن و ديارى ره مزييان پيشكەش كرد كه له لايه ن گه نجانى هۆله ندا و... ريكرراويك بو جه ختكر دنه وه له سه ر گرنكى به كگرتوويى كۆمه لايه تى و دروستكر دنى پردى متمانه و په يوه ندى له نيوان... ئايين و نه ته وه ي جياواز له قهزاي شيخان و په راويى.

ئهم پرۆژه يه به هاوبه شى له گه ل ريكرراوى گه پان به دوای زه مينه ي هاوبه شدا له چوارچيويه پرۆژه ي جيسرا (ده ستپيشخهري هاوبه ش بو كرده وه ي ستراتيجى ئايينى) جييه جى ده كريت. جه ژنى كريسمس پيرۆز بيت له هه موو مه سيحييه كان، نير و مئ، له عيراق و كوردستان و جيهان.

**A delegation from the Peace and Freedom Organization participates in Christmas celebrations and presents gifts and congratulations to Christians in Sheikhan District**

مبادرة منظمة السلام والحرية ومشاركة اعضاء مشروع جسرا من المكونات الدينية والقومية المختلفة في قضاء الشيخان، وفي تاريخ ٢٤/١٢/٢٠٢٤، تم مشاركة في اعياد كرسمس في القوش وقضاء الشيخان وتم تقديم التهاني والتبريكات لأهالي المنطقة والمسيحين والمسيحات قضاء الشيخان واطرافها، وقاموا بمعابدهم وتقديم الهدايا الرمزية . وقد ساهم شباب من هولند في المناسبة ايضا لتأكيد على أهمية التماسك الاجتماعي وبناء جسور الثقة والتواصل بين الاديان والقوميات المختلفة في قضاء الشيخان واطرافها.

ويتم تنفيذ هذا المشروع بالشراكة مع منظمة البحث عن الأرضية المشتركة ضمن مشروع جسرا ( المبادرة المشتركة للعمل الاستراتيجي الديني).

At the initiative of the Peace and Freedom Organization and with the participation of members of the Jisra Project from different religious and ethnic components in Sheikhan District, on ٢٠٢٤/٢٤/١٢, Christmas celebrations were held in Alqosh and Sheikhan District, and congratulations and blessings were presented to the people of the region and Christians and Christians in Sheikhan District and its outskirts. They greeted them and presented symbolic gifts with the contribution of young people from the Netherlands and an organization to emphasize the importance of social cohesion and building bridges of trust and communication between religions and different ethnicities in Sheikhan District and its outskirts.

This project is being implemented in partnership with the Search for Common Ground Organization within the Jisra Project (Joint Initiative for Religious Strategic Action).

Merry Christmas to all Christians and Christians in Iraq, Kurdistan and the world.



# مشروع جسرا في قضاء شيخان





# حملة لنعمل معاً لحماية الآثار والتراث تنطلق في قضاء شيخان

بتاريخ ٢٠٢٤/١٢/٢١ قامت منظمة السلام والحرية ضمن مشروع جسرا( المبادرة المشتركة للعمل الاستراتيجي الديني )، بعقد جلسة حوارية للتوعية القانونية حول قانون إدارة وحماية الآثار والتراث في اقليم كردستان رقم (٥) لعام ٢٠٢١ بمشاركة فاعلة من جهات مختلفة مجتمعية ومن جميع مكونات المنطقة.

وكذلك تم عقد مهرجان تراثي سلطت فيها الضوء على التراث الثقافي لقضاء شيخان ( من الزي التقليدي ،الاعمال اليدوية، والاكلات الشعبية) شارك فيها العديد من الشخصيات من الحكومة المحلية والفاعلين الدينيين وقادة المجتمع والفرق التطوعية والإعلاميين.

حيث أن المشاركون اكدوا على أهمية تسليط الضوء على الآثار والتراث وتفعيل الاليات حمايتها قانونيا ونشر الوعي حولها لما لها أهمية في تحقيق الاستقرار الاجتماعي والاقتصادي للمنطقة لان السياحة الدينية والأثرية لها دور في تحقيق الاستقرار الاقتصادي بالتالي يقلل من نسب الفقر ويزيد نسب الوعي على أهمية الأماكن الدينية المقدسة والأثرية.

ويأتي هذه الانشطة ضمن مشروع( جسرا- المبادرة المشتركة للعمل الاستراتيجي الديني ) بالشراكة مع منظمة البحث عن الأرضية المشتركة.





# Let's work together to protect antiquities and heritage in Shekhan

## District

On ۲۰۲۴/۲۱/۱۲, the Peace and Freedom Organization, within the JISRA Project (Joint Initiative for Religious Strategic Action), held a dialogue session to raise legal awareness about the Law on the Management and Protection of Antiquities and Heritage in the Kurdistan Region No. ۵ of ۲۰۲۱, with the active participation of various community parties and all components of the region.

A heritage festival was also held, highlighting the cultural heritage of Shekhan District (from traditional dress, handicrafts, and popular foods), in which many figures from the local government, religious activists, community leaders, volunteer teams, and media professionals participated.

The participants stressed the importance of highlighting antiquities and heritage, activating mechanisms to protect them legally, and spreading awareness about them, given their importance in achieving social and economic stability for the region, as religious and archaeological tourism plays a role in achieving economic stability, thus reducing poverty rates and increasing awareness of the importance of religious and archaeological sites.

These activities come within the project (JISRA - Joint Initiative for Strategic Religious Action) in partnership with the Search for Common Ground organization.

# دا پیکه کاربکهین ژبو پاراستنا شینوار و کهله پوریل دهقهره شیخان دهسپیدکته

ل ریکهفتی ۲۰۲۴/۱۲/۲۱ ریکخراوا ناشتی و نازادی د چارچوڤهیی پروژۆ جسر (دهسپیشخه ریا ههقبهش یا کارئ ئاینی ب شیوهکئ ئستراتیجی) رابییه ب ریکخستنا دانشتنه کا دانوستاندنئ ژبو هوشیاریا یاسایی لسه ر یاسایا ریکهبرن و پاراستنا شینوار و کهله پوری ل ههریما کوردستانئ یا ژماره (۵) سالا ۲۰۲۱ ب ههقبهشیا کارا ژلایه نین جیواز بین کومه لگههئ و ژ پیکهاته بین دهقهری

و ههروه سا فیسته قاله کا فلکلوری هاتییه ریکستن کو تیشک ئیکستبو لسه کهله پورئ رهوشه مبییری یئ دهقهره شیخان

(ژ جلوبه رگین فلکلوری، کارین دهستی، خارنن جه ماوه ری به شداری هاته کرن ژلایی که سانین ژ حکومه تا ناخوی و که سانین ئاینی و سه رکرده یه بین کومه لگههئ و گروپین خوبه خش و روژنامه فان .

جهخت ل وی جهندی هه تاکرن ژ لایی به شدار بویانقه کو تیشک ئیکستن لسه شینوار و کهله پوری و کاراکرنا ته کنیکان و پارستنا وان ژلایی یاسایی قه و به لاقه کرنا هوشیاریا لسه، ئه وه دبیته گرنگیدان ژ بدهست قه ئینانا سه قامگیتریا کومه لگههئ و ههروه سا ژلایی ئابوری ژی قه ل دهقهری ژبه رکو گهشت و گوزارا ئاینی و شینواری رول یئ هه ی ژبو بدهست قه ئینانا سه قامگیتریا ئابوری و دبیته ئه گهری کیم کرنا ریژا هه ژاری و زیده کرنا ریژا هوشیاریی لسه گرنگیا جهین ئاینی بین پیروز و شینواری

و ئه ف جالاکیه د چارچوڤهیی پروژۆ جسر دابوو ( دهسپیشخه ریا ههقبهش یا کارئ ئاینی ب شیوهکئ ئستراتیجی ) ب ههقبهشی لگه ل ریکخراوا لینگه ریان ل خالین ههقبهش

# وفد من منظمة السلام والحرية يشارك الايزيديين اعيادهم

حيث شاركت في الزيارة ممثلي عن جميع المكونات الدينية والقومية في المنطقة ولما لها من اهمية بالغة لتعزيز جسور الثقة و التماسك الاجتماعي في المنطقة.

ويأتي هذا المبادرة ضمن مشروع جسرا ( المبادرة المشتركة للعمل الاستراتيجي الديني) بالشراكة مع منظمة البحث عن الأرضية المشتركة.

عيد مبارك على جميع الايزيديين في العالم.

مبادرة منظمة السلام والحرية و بمشاركة اعضاء مشروع جسرا من كل مكونات الدينية والقومية في قضاء الشيخان، اليوم الجمعة المصادف ٢٠ كانون الاول ٢٠٢٤ تم تقديم التهاني والتبريكات للاخوة والاخوات الايزيديين والايديديات في قضاء شيخان بمناسبة عيد الصيام. حيث تم زيارة الاخ حازم بيك امير الايزيديين في العراق والعالم وميان خاتون وعدد من الشخصيات الهامة وقادة المجتمع المحلي في قضاء الشيخان واطرافها وعدد كبير من العوائل الايزيدية في المنطقة.

## شاندهک ژ ریکخراوا ناشتی و نازادی به شدارى د چهژنا ئیزیدیان دا کرن

ئەف دەستپیشخەریا هاته ئەجامدان ومەرەم ژفان سەرەدانا ژبو پروزباھی کرنا ئیزیدیان به لکەفتا هاتنه جهژنا روزیگرتنی کو گرنگیا مەزن یا هە ی ژبو پیشئیخستنا پرین باوهری وپیکفه گریدانا کومه لایه تی ل ده فه ری .

هه موویان چه خته لسه ر پشته فانی کرنی دگه ل ئەندامین پروژی جسرا ژبو سه ر ئیخستنا ئەرکی وی ژبو پیشئیخستنا ناشتی یه به رده وام

ئەف دەستپیشخەریا په شه که ژ پروژی جسرا (دەستپیشخەری هه فپشک ژبو کاره کی ناینی یی ئیستراتیژی) ب هه فکاری دگه ل ریکخراوه لیگه ریان ل ئەرده کی هه فپشک .

جهژنا هه موو ئیزیدیان پیروزبیت ل هه موو جیهانی .

ب دەستپیشخەریا ریکخراوه ناشتی و نازادی وهه فکاریا ئەندامین پروژی جسرا ژ هه موو پیکهاتین ناینی یین قهزا شیخان ، ئەفروکه روژا ئەینی ل ریکه فتی ٢٠ کانونا ئیکن ٢٠٢٤ پیروزباھی چهژنی ل خشک و براین ئیزدی کرن ل قهزا شیخان ب مه به ستا پیروزباھی چهژنا روژیان ، ههروه سا رابوون ب سەرەدانا حازم ته حسین به گ میری ئیزیدیان ل عیراقی و جیهانی وههروه سا میان خاتون و چه ندین که ساتین گرنگ و سه ر کردین جفاکی نافخوی ل قهزا شیخان و ده ورو به رین وی وههروه سا جه ندین خیزاتین ئیزدی ل ده فه ری .

ههروه سا ب به شداریا نینه رین هه می ناینان ل ده فه ری

## A delegation from the PFO participates in the Yazidis' celebrations

At the initiative of the Peace and Freedom Organization and with the participation of members of the Jisra Project from all religious and ethnic components in the Sheikhan District, today, Friday, December 20, 2024, congratulations and blessings were extended to the Yazidi brothers and sisters in the Sheikhan District on the occasion of the Eid al-Fitr. Brother Hazem Beyk, the Emir of the Yazidis, and Mian Khatun, and a number of important figures and leaders of the local community in the Sheikhan District and its outskirts, and a large

number of Yazidi families in the region were visited.

Representatives of all religious and ethnic components in the region participated in the visit, due to its great importance in strengthening bridges of trust and social cohesion in the region.

This initiative comes within the Jisra Project (Joint Initiative for Religious Strategic Action) in partnership with the Search for Common Ground Organization.









# Participation of youth and religious activists from all religions in the preparations for the glorious Christmas holidays at St. Joseph's Church in Al-Shekhan District

On December ۲۰۲۴, ۱۳, the Peace and Freedom Organization, in partnership with the Search for Common Ground Organization, within the Jisra Project (Joint Initiative for Religious Strategic Action), participated in the activities of the glorious Christmas holidays, with the administration of St. Joseph's Church, and with the active participation of youth and religious activists from all religions, in decorating the Christmas tree and greeting Christians on the occasion of the coming Christian holidays.

Father Ghazwan stressed the importance of the active participation of everyone due to its prominent role in building bridges of trust and cooperation, enhancing social cohesion to promote sustainable peace in Al-Shekhan District, and expressed his thanks and readiness to cooperate with the Peace and Freedom Organization to make the Jisra project a success by ensuring active participation to achieve the project's goals towards establishing the values of peace in the region.

## مشاركة الشباب والفاعلين الدينيين من كل الاديان في تحضيرات الاعياد الميلاد المجيدة في كنسية مار يوسف في قضاء الشيخان

حيث اكد القس غزوان على اهمية المشاركة الفعالة من قبل الجميع لما لها من دور بارز في مد جسور الثقة والتعاون معززة لتماسك الاجتماعي لتعزيز السلام المستدام في قضاء الشيخان، وقدم شكره و استعدادهم لتعاون مع المنظمة السلام والحرية لانجاح مشروع جسرا من خلال ضمان مشاركة الفعالة لتحقيق اهداف المشروع نحو ترسيخ قيم السلام في المنطقة.

بتاريخ ۱۳ كانون الاول ۲۰۲۴ قامت منظمة السلام والحرية وبالشراكة مع منظمة البحث عن الارضية المشتركة، ضمن مشروع جسرا( المبادرة المشتركة للعمل الاستراتيجي الديني)، بالمشاركة في فعاليات الاعياد الميلاد المجيدة ، مع ادارة كنسية مار يوسف، وبالمشاركة الفعالة من الشباب والفاعلين الدينيين من كافة الاديان، في تزيين شجرة الميلاد ومعايدة المسيحين بمناسبة قدوم الاعياد المسيحية.

## به شداريكرنا گه نچ و كه سائين ئاينى ژ هه مى ئاينان د ئاماده كرنا چه ژنيڊا كريسمس ل كه نيسا مار يوسف ل قهزا شيخان

ژ بهر هاتنا چه ژنا كرستيانا ههروه سا (القس ) غزوان دوپات ل وئ جه ندى كر كا گرنگيا به شداريكرنا هه قبه ش ل رپورسماندا راما پيگقه ژيانى و گرنگيپيدانا ئاشتيا به رده وام ددهت ل قهزا شيخان ، و سوپاسيا رپكخراوا ئاشتى و ئازادى كر لسهر سه ركه فتنا پروژى جسرا و ب به رده وامى به شداريكرنا كارا هه يه ژبو بده ستقه ئيانا ئارمانجين پروژهى به رهف چه سپاندنا به ايبن ئاشتى ل ده قهرى

ل رپكه فتى ۱۳ كانونا ئيكى ۲۰۲۴ رپكخراوا ئاشتى و ئازادى ، ب هه قبه شى لگه ل رپكخراوا ليگه ريان ل خالين هه قبه ش و چارچوفه يى پروژى جسرا ( ده سپيشخه ريا هه قبه ش ل كارين ئاينى ب شيوه كئ ئستراتيجى ) رابيه ب به شداريكرنى ل چالاكيا چه ژنا كرسمست ، لگه ل رپقه به ريا كه نيسا ماريوسف ، و به شداريكرنا كارا يا گه نچ و كه سائين ئاينى ل هه مى ئايناندا ، خه ملاندنا دارا ميلادى و پيروزباهيكرن ل كرستيانا

# رحلة السلام لشباب الجسرا لترسيخ قيم السلام وتعميق فهم

## بالارضية المشتركة ما بين الاديان

الديانة والحضارة الاسلامية عن قرب من خلال قيام بالشرح لابرز المعالم الاسلامية في الموصل مثل جامع الكبير واهميتها التاريخية وتم زيارة مناطق الموصل القديمة وكنسية الطاهرة لتعرف على تاريخ المنطقة عن قرب.

مشاركة ٢٤ شاباً وشابة من مختلف الخلفيات الدينية في كركوك و قضاء الشيخان وناحية القوش تم تنظيم رحلة ميدانية الى المواقع الاثرية الدينية كانت تهدف إلى تعميق المعرفة بالارضية المشتركة الذي يجمع ما بين الاديان بهدف تعزيز التماسك الاجتماعي ما بين اتباع الاديان الرسمية المختلفة في العراق . شملت الرحلة زيارات إلى الأماكن الدينية والأثرية في قضاء الشيخان، ألقوش، ونيوى.

جاءت هذه الرحلة كجزء من مشروع JISRA الذي تنفذه منظمة السلام والحرية بالشراكة مع Mensen met een Missie، والذي يسعى إلى تعزيز السلام والتماسك المجتمعي من خلال تمكين الشباب ودعمهم للقيام بمثل هذه المبادرات الفعالة.

استمرت الرحلة لمدة يومين، وتخللتها جولات ميدانية للأماكن الدينية الأثرية، حيث تم التعرف على الديانة اليزيدية عن القرب من خلال زيارة معبد لالش وقيام الرجل الدين اليزيدي مسؤول عن ديانة اليزيدية كمرشد ديني لمعبد لالش شرحاً عن التعاليم الدينية اليزيدية وصلواتهم واعيادهم واهمية معبد لالش، وتم زيارة كنسية مار ميخا في ناحية القوش وقدم ايضا القس المسيحي شرحاً وافيا عن التعاليم المسيحية الانسانية واعيادهم وتاريخ الكنسية واهم الطقوس الدينية الذي يقام فيها.وفي مدينة الموصل تم التعرف عن



## گهشتیه کا ناشتیا نه ژبو گهنجین جسرا ژبو چه سپاندنا بهایین ناشتی وکويررکنا تیگه هشتنی ژبو نه ردهکی هه فیشک دناقهرا

### ئاینان دا

گهشتی دا سهردانا په رستگه ها پیروزه لالش هاته کرن ژبو پتر ناسینا ئاینی ئیزدیان بریکه شروفه کرنا هاتیه دان ژلایى زهلامی ئاینی یی ئیزدی ئهوی وهک بهرپرس ژ ناساندنا وشروفه کرنا ره وشت وتیتالین ئاینی ئیزدیان وجه ژن ودوعا وگرنگیا په رستگه ها لالش .ههروه سا سهره دانا دیرا مار میخا ل ناحیه ئه لقوش هاته کرن وههروه سا شروفه کرن ژلایى قهسی مه سیحی هاته دان لسهر ره وشت وتیتال ئاینی مه سیحی یین مروقایه تیی وجه ژنن وان ومیژوووه دیرى وگرنگترین ریورسمین ئاینی ئه وین ل دیرى دهینه گیران ل باژیری موسل ناساندنا ئاینی وشارستانیا ئیسلامی هاته کرن ژ تیزیک فه بریکه شروفه کرنا دیارترین شینوارین ئیسلامی ل

ب پشکدارکرنا ٢٤ گهنج وئافره تان ژ ئاینین جیواز ژ کهرکووک وقهزا شیخان وناحیه ئه لقوش گهشتیه کا مهیدانی هاته ریكخستن ژبو جهین شینواری یین ئاینی وئارمانج ژهندي ژبو کويررکنا زانیاری یه لسهر ئه ردی هه فیشک ئهوی هه موو ئاینان پیکفه کوم دکهت ب ئارمانجا بهیژکرنا ئیکگرتنا کومه لایه تی دناقهرا که سائین ئاینین فه رمی وجیواز دا ل عیراقی .

گهشته پیکدهات ژ سهردان ژبو جهین ئاینی وشینواری ل قهزا شیخان وئه لقوش و نهینه وا .

ئهف گهشته یا بهردهوام بوو بو ماوی دوو روژا دقوی

# Peace Journey for JISRA Youth to Establish Peace Values and Deepen Understanding of Common Ground Between Religions

With the participation of ٢٤ young men and women from different religious backgrounds in Kirkuk, Al-Shekhan District and Al-Qosh Sub-district, a field trip was organized to religious archaeological sites. The aim was to deepen knowledge of the common ground that unites religions with the aim of enhancing social cohesion among followers of the different official religions in Iraq. The trip included visits to religious and archaeological sites in Al-Shekhan District, Al-Qosh and Nineveh.

The trip lasted for two days, and included field trips to historical religious sites, where the Yazidi religion was learned up close by visiting the Lalish Temple and the Yazidi cleric responsible for the Yazidi religion as a religious guide to the Lalish Temple, explaining the teachings of the Yazidi religion, their prayers, their holidays and the importance of the Lalish Temple. The Mar Mikha Church in Alqosh district was visited, and the Christian priest also gave a comprehensive explanation of the Christian humanitarian teachings, their holidays, the history of the church and the most important religious rituals performed there. In the city of Mosul, the Islamic religion and civilization were learned up close by explaining the most prominent Islamic landmarks in Mosul, such as the Great Mosque and its historical importance. The old areas of Mosul and the Al-Tahira Church were visited to learn about the history of the region up close.

This trip came as part of the JISRA project implemented by the Peace and Freedom Organization in partnership with Mensen met een Missie, which seeks to promote peace and community cohesion by empowering and supporting young people to carry out such effective initiatives.



موسل وه کی مزگه فتا مه زن وگرنگیا میژوووه وی وههروه سا  
سه ره دانا ده قهرین موسل یین که قنار و دیرا تاهیرا ژبو  
ناسینا میژوووه ده قهری ژ نیزیك فه .

ئه ف گه شته به شهك بوو ژ پروژی جسرآ ئه وی دهیته  
جیبه جیکرن ژلایی ریکخراوه ناشتی وئازادی ب هه فکاری  
دگه ل Mensen met een Missie. ئه وی هه ول دده ت ژبو  
باشکرنا ناشتی وئیکگرتنا جفاکی بریکا بهیزکرنا گه نجان  
و پشته فانیان وان ژبو ئه نجامدانا قان جوره ده سته پشخه ریین  
کاریگه ر .



# جلسة حوارية خاصة بالقضايا المرأة وأهمية تفعيل دورها كفاعلة

## دينية في المجتمع قضاء شيخان واطرافها أقيمت في ناحية القوش

في الثالث عشر من نوفمبر ٢٠٢٤، قامت منظمة السلام والحرية (PFO) بالتعاون مع منظمة البحث عن أرضية مشتركة، وكجزء من مشروع الجسرا (المبادرة المشتركة للعمل الديني الاستراتيجي)، بتنظيم جلسة حوار مخصصة للنساء الناشطات، تضمنت أيضاً زيارات ميدانية للمواقع الدينية المهمة في ناحية القوش. وقد جمعت هذه الجلسة النساء من الديانات الإيزيدية والمسيحية والإسلامية بهدف مناقشة مواضيع تتعلق بالمرأة ودورها في تعزيز التعايش السلمي.

ومن أبرز المحاور التي تمت مناقشتها خلال الجلسة: تفعيل دور النساء القيادات دينياً في المجتمع، وخلق مساحات آمنة لهن، بالإضافة إلى تناول القضايا التي تؤثر في حياتهن اليومية. وتمثلت النقاط الرئيسية التي طُرحت في الجلسة فيما يلي:

- تشجيع النساء الشابات في المجتمع: ناقش المشاركون سبل دعم الشابات من خلال جلسات ودورات توعوية تعزز أدوارهن.
- أهمية دور المرأة ومشاركتها في الدورات التدريبية: تم التركيز على أهمية تعزيز ثقة المرأة وتوسيع مداركها حول قضاياها

واحتياجاتها في المجتمع، لتكون لها مشاركة فعّالة في الأنشطة.

- التجارب العملية: أُبرزت أهمية التجارب العملية في تطوير الدور القيادي للمرأة داخل المجتمع.
- التأثير على الشخصيات المؤثرة في المجتمع: تناول النقاش حث رجال الدين على دعم وتشجيع القيادات النسائية.
- التوعية المجتمعية بأهمية دور المرأة: تمت مناقشة أهمية رفع الوعي حول دور المرأة لبناء أسس اجتماعية متينة.
- دور المرأة في التماسك الاجتماعي: تم التأكيد على أهمية دور المرأة في تقوية الروابط المجتمعية.
- المساواة بين الجنسين: تمحور النقاش حول تأكيد مفهوم المساواة بين الجنسين من خلال احترام رأي المرأة، وفهم وجهات نظرها، وتعزيز التعاون بين الجنسين والقبول المتبادل بهدف دعم التعايش السلمي.
- الزيارات الميدانية للأماكن المقدسة: كجزء من مشاركة النساء في هذه الجلسة الحوارية، زار المشاركون كنيسة مار ميخا ودير الربان هرمزد، حيث تبادلوا المعلومات حول أهمية هذه المواقع وطقوس الصلاة والاحتفالات التي تُقام فيها

ل قهزا نهلقوش دانشتنهكي ديالوكي يا تايهت لسهر پرسين نافرتهان وگرنگيا بهيزنيخستنا رولي وان وهك چالاکفانين نايين ل جفاكي شيخان دا ودهوروبهريين وي هاته نهنجام دان

## ل قهزا نهلقوش دانشتنهكي ديالوكي يا تايهت لسهر پرسين نافرتهان وگرنگيا بهيزنيخستنا

### رولي وان وهك چالاکفانين نايين ل جفاكي شيخان دا ودهوروبهريين وي هاته نهنجام دان

ژ گرنگتريين خالين گهنگهشه لسهر هاتينه كرن دقئ دان وستاندنئ دا: چالاک كرنا رولي نافرتهين سهركرده دناف جفاكي دا ودابينكرنا جهين ب سهلامهت ژبو وان وهروهسا چارهسهركرنا وان بابهتان كو كارتيتكرنئ لسهر ژيانا روزانه يا نافرتهتا دكهت.

خالين سهركهكي بين گهنگهشه لسهر هاتينه كرن بفي شيوازي بوون .

\* پشتهفاني كرن ل نافرتهين گهنج دناف كومهلگههي دا:-

پهشداربوويان بهحسي ريكيين پشتگيركرنا لسهر نافرتهين

ل ١٣ چريا دوويي ٢٠٢٤، ريكخراوا ناشتي وئازادي (PFO)، ب ههفكارى دگه ل ريكخراوا ليگهريان ل نهردهكى هاوبهش و وهك بهشهك ژ پروژي جسرا (دهستيشخهري هاوبهش ژبو كارهكي نايينى يى ئيستراتيژي)، دانشتنهكا ديالوكي يا نارمانجدار ژبو كومهلهكا نافرتهين چالاکفانين نوينهراتيا نايينئ ئيزدى ومهسيحي وئيسلامى نهنجام دان، بهرهما دان وستاندنئ لسهر پرسين گريداي ب نافرتهان فه ورولي وان ژبو پيشنيخستنا بيكفهژيانئ وهروهسا كومهلهكا سهرداتين مهيدانى بين جودا هاتنه نهنجام دان ژبو جهين نايينى بين گرنگ ل قهزا نهلقوش.



# A special discussion session on women's issues and the importance of activating her role as a religious actor in the society of Shekhan district and its surroundings was held in the town of Alqosh.

On November ۲۰۲۴, ۱۳, the Peace and Freedom Organization (PFO), in collaboration with the Search for Common Ground organization and as part of the JISRA Project (Joint Initiative for Strategic Religious Action), organized a dedicated dialogue session for women activists, which also included field visits to important religious sites in Alqosh. This session brought together women from the Yazidi, Christian, and Islamic faiths to discuss topics related to women and their role in promoting peaceful coexistence.

Key topics discussed during the session included activating the role of women in religious leadership within the community, creating safe spaces for women, and addressing issues that affect their daily lives. The main points raised in the session were as follows:

- Encouraging Young Women in the Community: Participants discussed ways to support young women through awareness sessions and courses that enhance their roles.
- The Importance of Women's Role and Participation in Training Courses: Emphasis was placed on the need to boost women's confidence and broaden their understanding of their issues and needs within society to enable them to actively participate in activities.
- Practical Experiences: The significance of practical experiences in developing women's leadership roles within the community was highlighted.
- Influencing Key Figures in the Community: The discussion included encouraging religious leaders to support and promote women's leadership.
- Community Awareness of the Importance of Women's Role: Participants addressed the importance of raising awareness about women's roles in building solid social foundations.
- The Role of Women in Social Cohesion: The significance of women's role in strengthening community bonds was emphasized.
- Gender Equality: Discussions focused on affirming the

concept of gender equality through respecting women's opinions, understanding their perspectives, and enhancing cooperation and mutual acceptance between genders to support peaceful coexistence.

- Field Visits to Sacred Sites: As part of the women's participation in this dialogue session, participants visited Mar Mikha Church and Rabban Hormizd Monastery, where they exchanged information about the significance of these sites and the prayers, rituals, and celebrations held there.

گه‌نج بریکه کومبوونین هوشیاریی و وان خولان ئەوین رولێ وان بلند دکه‌ن دناڤ جفاکی دا .

\* گرنگیا رولێ ئافره‌تی وپشکداری کرنا وی د خولین راهینانی دا :جەختە لسه‌ر گرنگیا پێشئیخشتنا باوه‌ریا ئافره‌تان و به‌رفره‌ه کرنا هوشیاریا وان ل دور پرس و پیدڤین وان دجفاکی دا وپشکداریه‌که چالاک د چالاکیان دا هه‌بیت .

\* ئەزموونین پراکتیکی: دیارکرنا گرنگیا ئەزموونین پراکتیکی ژبو پێشئیخشتنا رولێ سه‌رکرداين ئافره‌ت دناڤ جفاکی دا .  
\* کارتیکن لسه‌ر که‌سه‌تین کاریگه‌ر دناڤ جفاکی دا: دان وستاندنێ به‌حسی هاندانا زه‌لامین ئاینی کر ژبو پالپشتی کرنا ئافره‌تین سه‌رکرده .

\* هوشیارکرنا کومه‌لگه‌هی لسه‌ر گرنگیا رولێ ئافره‌تان :گه‌نگه‌شه لسه‌ر بلندکرنا هوشیاریا جفاکی لسه‌ر رولێ ئافره‌تان هاته‌ ئه‌نجام دان ژبو ئافکرنا بنه‌مایین جفاکی یین به‌یز .

\* رولێ ئافره‌تی دپیکه‌ه‌گریدانا کومه‌لایه‌تی دا :جاخته لسه‌ر گرنگیا رولێ ئافره‌تی لسه‌ر به‌یزئیخشتنا په‌یوه‌ندیین کومه‌لایه‌تی هاته‌ کرنا .

\* وه‌که‌ه‌فی دناڤه‌را هه‌ردوو ره‌گه‌زان دا :دان وستاندنه‌که سه‌نته‌ری هاته‌ ئه‌نجام دان لسه‌ر جاخته کرنا لسه‌ر تیگه‌ه‌ی وه‌که‌ه‌فی دناڤه‌را هه‌ردوو ره‌گه‌زان دا بریکه‌ ریزگرتن ل بوچوونین ئافره‌تان وتیگه‌ه‌شتنا دیتین وان وپێشئیخشتنا هه‌فکاریی دناڤه‌را وان دا وقه‌بوول کرنا تیک ژبو هندی کو پشته‌فانی ل پیکه‌ه‌ژیاننا ناشتی یه‌نه به‌یته‌ کرنا .

\* سه‌ره‌دانین مه‌یدانی ژبو جه‌ین پیروز :د چارچوڤی پشکداریکرنا ئافره‌تان دڤی دانشتنێ دا ، په‌شداربوویان سه‌ره‌دانا که‌نیه‌سه‌ مار میحا و دیرا ره‌بان هه‌رمزد ل ئەلقوش کر ول ویری زانیاریین گرنگ ل دور وان جهان ئالوگور کرنا سه‌باره‌ت دوعا وئه‌هنگین ده‌ینه گێران ل وان جهان .



# زيارات ميدانية للمواقع الدينية لتعزيز التعاون والتعايش

## السلمي في قضاء شيخان

• عادات الزواج والمهر والطلاق: تم تبادل الأفكار حول التقاليد واللوائح المتعلقة بممارسات الزواج والمهر والطلاق.

• المبادئ الإنسانية: تأملت المجموعة في القيم المشتركة لانسانية والاحترام والسلام والقبول لآخر التي تروج لها كل ديانة وأهمية تشجيع هذه القيم داخل المجتمع.

• الزيارات الميدانية للأماكن المقدسة: كجزء من الحدث، زار المشاركون مسجد عمر بن الخطاب وكنيسة القديس يوسف مار للكلدان ومعبد لالش. شارك الناشطون الدينيون أهمية كل موقع، وشرحوا الجوانب الفريدة للصلاة والطقوس والاحتفالات التي تقام هناك.

وما يجدر ذكره ضمن هذا الاطار مشاركة ميان خاتون ( كأمرأة وفاعلة دينية قيادية في المجتمع الايزيدي) في احد محاور الجلسة واكدت من جانبها على ضرورة واهمية نشاطات الذي يعزز الثقة والسلام المتبادلين بين الاديان مختلفة وعبرت عن تعاونها لترسيخ دور الشباب والرجال والنساء في اهمية انشاء المجلس الديني تجمع الاديان المختلفة لعمل معا لدعم حملات المناصرة اتجاه اصدار قوانين خاصة بالنبد خطاب الكراهية في المجتمع.

في الحادي عشر من نوفمبر ٢٠٢٤، نظمت منظمة السلام والحرية (PFO)، بالتعاون مع منظمة البحث عن أرضية مشتركة وجزء من مشروع الجسرا (المبادرة المشتركة للعمل الديني الاستراتيجي)، جلسة حوار هادفة وزيارات ميدانية للمواقع الدينية الهامة في قضاء شيخان. وقد جمع هذا الحدث الشباب والناشطين الدينيين والنساء الذين يمثلون الديانات الإيزيدية والمسيحية والإسلامية لتعزيز التعاون وتعميق التفاهم المتبادل وتعزيز التعايش السلمي.

أبرز ما جاء في جلسة الحوار: ركزت الجلسة على تسليط الضوء على القيم المشتركة بين الأديان، وخاصة فيما يتعلق بتأثيرها على الحياة اليومية والعادات والتقاليد والمبادئ الإنسانية التي تجمع ما بين الاديان وقد قدم الممثلون الدينيون رؤى قيمة حول العديد من المواضيع، بما في ذلك:

• الأعياد والمناسبات الدينية: ناقش المشاركون أهمية الأعياد الرئيسية وتبادل التهاني بين الأديان.

• تقاليد الصيام والأعياد: استكشف الممثلون العادات المحيطة بفترات الصيام والاحتفالات اللاحقة، وتبادلوا الجوانب الفريدة تتعلق بكل ديانة.





# انشطة اخرى لمشروع جسرا

## المؤتمر التشاوري لتحالف جسرا: بناء الجسور وليس الجدران، جهد تعاوني لحماية التنوع الديني

شارك مدراء مشروع «JISRA» في كركوك وشيخان بتنظيم المؤتمر تضمن المؤتمر أجندة غنية بالمناقشات حول تطوير وتنفيذ التشاوري لتحالف «JISRA» في العراق. شهد المؤتمر حضور الأنشطة المشتركة، وتبادل التجارب والأفكار لتعزيز السلام وبناء عدد من موظفي منظمة السلام والحرية ومستشاري مشروع التماسك المجتمعي. كانت فرصة ممتازة لتعزيز التعاون بين «JISRA» في كركوك وشيخان، بالإضافة إلى مشاركة ممثلين عن مختلف الأطراف وتوحيد الجهود لتحقيق أهداف المشروع. الأديان والمسؤولين الحكوميين ومديري الدوائر. نتطلع إلى مواصلة العمل مع جميع الشركاء والمشاركين لتحقيق المزيد من النجاح والاستدامة لمشروع «JISRA».



## Consultative Conference for the JISRA Alliance: Building Bridges, Not Walls - A Collaborative Effort to Protect Religious Diversity

The directors of the «JISRA» project in Kirkuk and Sheikhan participated in organizing the consultative conference for the «JISRA» alliance in Iraq. The conference saw the presence of several employees from the Peace and Freedom Organization and advisors of the «JISRA» project in Kirkuk and Sheikhan, as well as representatives of various religions, government officials, and department heads.

The conference agenda was rich with discussions on

the development and implementation of joint activities, sharing experiences and ideas to promote peace and build social cohesion. It was an excellent opportunity to enhance cooperation among the various parties and unite efforts to achieve the project's goals.

We look forward to continuing to work with all partners and participants to achieve more success and sustainability for the «JISRA» project.

# الإسلام وحرية الدين و المذاهب

شاركت منظمة السلام والحرية في ثلاثة أيام من التدريب مشروع الجسرا الإقليمي لمناقشة وثيقة مراكش في مسقط - عمان من ١٣ إلى ١٥ نوفمبر ٢٠٢٤، بمشاركة الشركاء في برنامج جسرا في كل من العراق ومالي وأوغندا وإندونيسيا وإثيوبيا ونيجيريا وكينيا



## ئيسلام، ئازادى ئاين و مهزهه به كان

ريکخراوى ئاشتى و ئازادى به شدارى له سى رۆژ راهينانکرد له پرۆژهى جيسره ههريمى بۆ تاوتويکردنى به لگه نامهى مەراکش له شارى مسقهت - عومان له ١٣ تا ١٥ تشرينى دووهمى ٢٠٢٤، به به شدارى هاوبه شانى پرۆگرامى جيسرا له عىراق، مالى، ئۆگاندا، ئەندونىزيا، ئەسيوپيا، نهيجيريا و كينيا



## Islam and Freedom of Religion of Relief (FoRB) Training

Peace and Freedom organization participated in three days of JISRA regional training discussed the Marakesh Deceleration in Muscat-Oman from 13th 10-th of November 2024, with participation of JISRA partners in each of Iraq, Mali, Uganda, Indonesia, Ethiopia, Nigeria and Kenya .





# اجتماع الهيئة الاستشارية لمشروع الجسرا حول تسليط الضوء على المنجزات والخطط المستقبلية

شاركت منظمة السلام والحرية بتاريخ ٧ تشرين الثاني ٢٠٢٤ في جلسة اجتماع دوري للجنة الاستشارية لمشروع الجسرا، بمشاركة ممثلين من المنظمات الشريكة بما في ذلك منظمة تمكين المرأة، وجمعية الإغاثة الإنسانية والتنمية العراقية، والبحث عن أرضية مشتركة، ومنظمة تيرفند، والمنظمة الهولندية MM .

هدف هذه الاجتماع لتحديد الإنجازات التي تحققت حتى الآن منذ انطلاق المشروع والتخطيط للمراحل القادمة.

استعرضت اللجنة الانجازات والانشطة التي تم تحقيقها في المراحل السابقة وحددت أهدافاً للتركيز عليها في العام المقبل. كما كان التركيز الرئيسي للاجتماع على تعزيز دور المجلس الاستشاري، وجمع المدخلات من جميع منظمات الشريكة لتعزيز التعاون والتنسيق المشترك. كما شارك ممثلوا الشركاء رؤيا لتوجيه أنشطة المشروع للعام المقبل.

أكد هذه الاجتماع على أهمية التعاون المستمر بين المجلس الاستشاري والمنظمات المشاركة. وأكدوا التزامهم بتحقيق أهداف مشروع الجسرا في العراق، وتعزيز التعايش السلمي ما بين الاديان في العراق.



# JISRA Project Advisory Board Meeting to Highlight Achievements and Future Plans

On November ٢٠٢٤,٧ Peace and Freedom Organization participated in a regular discussion meeting session of the JISRA Project Advisory Board, which was joined by representatives from partner organizations, including the Women's Empowerment Organization, the Iraqi Humanitarian Relief and Development Association, Search for Common Ground, Tearfund, and the Dutch organization MM.

This meeting provided an opportunity to reflect on the achievements made from the beginning of the project, and lay the foundation for the next phases of the JISRA Project.

The committee reviewed the milestones achieved in previous phases, and to plan for the next phases of the Al-Jisra Project. The main focus of the meeting was to strengthen the role of the Advisory Board, and gather input from all partner civil society organizations to enhance collaborative efforts. Partner representatives shared valuable insights to guide project activities for the rest of this year and the year ahead.

This meeting session emphasized the importance of continued collaboration between the Advisory Board and partner organizations. They affirmed their commitment to achieving the goals of the JISRA Project in Iraq, and promoting peaceful interfaith coexistence in Iraq.





پيروزه سالی نوی هیوادارین سالی ناشتی و مافه کانی مروّف بیّت.  
مبارک العام جدید. نتمنی ان یكون عام السلام وحقوق الانسان.

Happy new year. We hope it will be a year  
for peace and human rights

کرکوکای

مجله